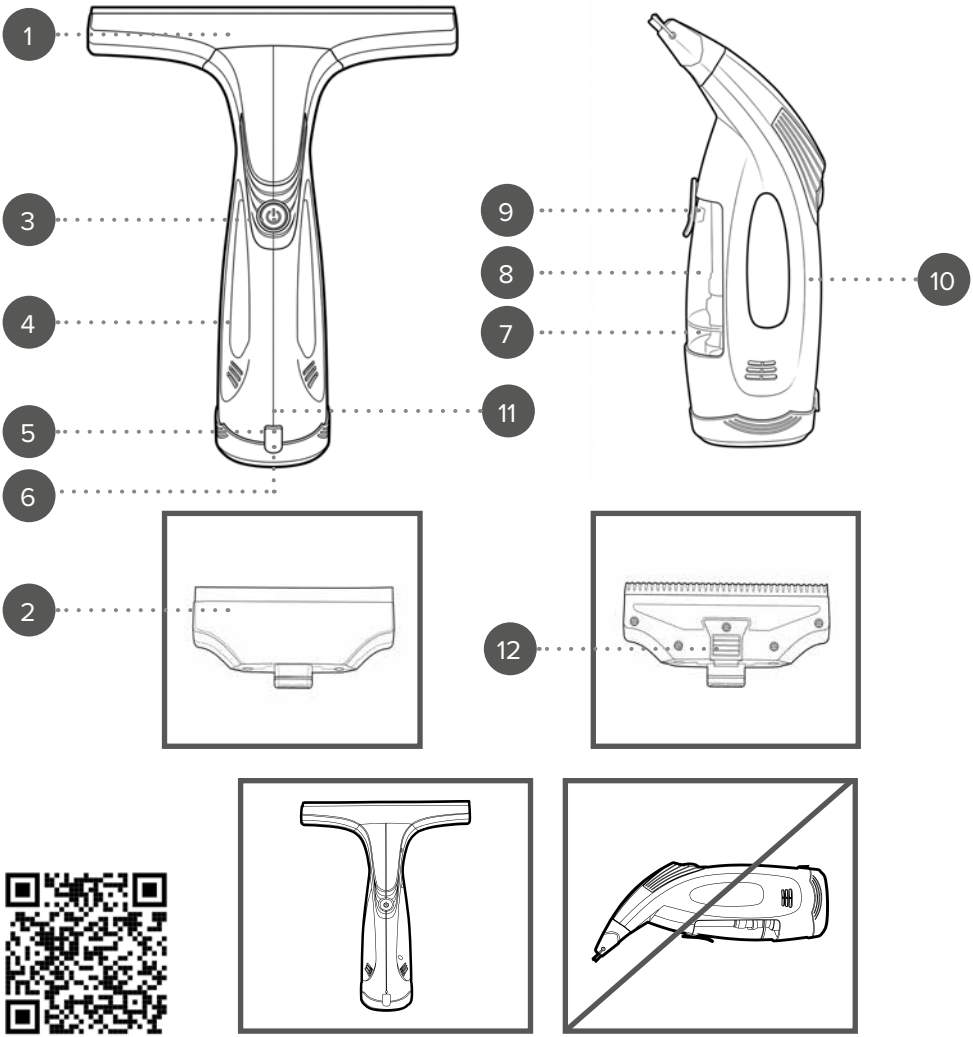
User manual

Window vacuum



To register for your extended guarantee, scan the QR code or visit **guarantee.uppic.com/beldray** and register your product within 30 days of purchase. For any further queries, visit **www.beldray.com**.

Fig. 1

beldray®
Est.1872

EN | Please retain instructions for future reference.

WARNING: This appliance is not designed to pick up spills. Only use this appliance in a vertical position; do not use it in a horizontal position. If the appliance is used in a horizontal position, water may leak out of the vents. This could cause injury to the user or damage to the appliance. Using the appliance in a horizontal position will void the warranty.

SAFETY INSTRUCTIONS

- When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed.
- Check that the voltage indicated on the rating plate corresponds with that of the local network before connecting the appliance to the mains power supply.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities and knowledge, if they have been supervised/instructed and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Children should not perform cleaning or user maintenance, unless they are older than 8 and supervised.
- This appliance is not a toy.
- If the power supply cord, plug or any part of the appliance is malfunctioning or if it has been dropped or damaged, cease using the product immediately to avoid potential injury.
- This appliance contains no user serviceable parts, only a qualified electrician should carry out repairs. Improper repairs may place the user at risk of harm.
- Keep the appliance and its power supply cord out of the reach of children.
- Keep the appliance out of the reach of children when it is switched on or cooling down.
- Keep the appliance away from heat or sharp edges that could cause damage.
- Keep the appliance free from dust, lint, hair or anything that may reduce the airflow of the appliance.
- Do not immerse the electrical components of the appliance in water or any other liquid.
- Do not operate the appliance with wet hands or if any connections are wet.
- Do not expose the appliance to rain.
- Do not use the appliance if it has been dropped or if there are visible signs of damage.
- Do not use the appliance for anything other than its intended use.
- Do not use any parts/accessories other than the parts supplied with this appliance, as this may cause damage.
- Do not use this appliance if any of the openings are blocked.
- Do not use the appliance to pick up flammable liquid, matches, cigarette ends, hot ashes or any hot, burning or smoking objects.
- Do not use this appliance to pick up hard, sharp objects, such as glass or nails etc.
- Take care when equipping accessories with rotating parts, as this could cause entrapment.
- Use of an extension cord with the appliance is not recommended.
- This appliance should not be operated by means of an external timer or separate remote control system.
- This appliance is intended for domestic use only. It should not be used for commercial purposes.

FR | Veuillez conserver ces instructions pour référence ultérieure.

AVERTISSEMENT : cet appareil n'est pas conçu pour aspirer les déversements. N'utilisez cet appareil qu'en position verticale. Ne l'utilisez pas horizontalement. Si l'appareil est utilisé en position horizontale, de l'eau peut fuir des évents. Cela pourrait blesser l'utilisateur ou endommager l'appareil. L'utilisation de l'appareil en position horizontale annulera la garantie.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lors de l'utilisation d'appareils électriques, les consignes élémentaires de sécurité doivent toujours être respectées.
- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle du réseau local avant de brancher l'appareil sur l'alimentation secteur.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et toute personne aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, à la seule condition qu'ils soient surveillés ou informés de l'utilisation appropriée de l'appareil et soient conscients des risques inhérents à son utilisation.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent procéder ni au nettoyage ni à la maintenance à effectuer par l'utilisateur sauf s'ils ont plus de 8 ans et s'ils sont sous surveillance.
- Cet appareil n'est pas un jouet.
- Si le cordon d'alimentation, la prise ou toute autre partie de l'appareil ne fonctionne pas correctement, ou si l'appareil est tombé ou endommagé, cessez immédiatement d'utiliser le produit pour éviter tout risque de blessure.
- Cet appareil ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. Seul un électricien qualifié est autorisé à effectuer des réparations. Des réparations hasardeuses peuvent mettre l'utilisateur en danger.
- Tenez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants lorsqu'il est allumé ou qu'il refroidit.
- Tenez l'appareil à l'écart de toute source de chaleur ou de tout bord tranchant susceptible de l'endommager.
- Veillez à ce que l'appareil ne soit pas exposé à la poussière, aux peluches, aux cheveux ou à tout autre élément susceptible de réduire le débit d'air de l'appareil.
- N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans l'eau ni dans tout autre liquide.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées ou si les connecteurs sont mouillés.
- N'exposez pas l'appareil à la pluie.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé ou s'il présente des dommages visibles.
- N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.
- N'utilisez pas de pièces ou d'accessoires autres que ceux fournis avec cet appareil, car cela risquerait de l'endommager.
- N'utilisez pas cet appareil si l'une des ouvertures est obstruée.
- N'utilisez pas l'appareil pour ramasser des liquides inflammables, des allumettes, des mégots de cigarettes, des cendres chaudes ou tout objet chaud, brûlant ou fumant.
- N'utilisez pas cet appareil pour ramasser des objets durs et tranchants, tels que du verre, des clous, etc.
- Faites preuve de prudence lors de l'assemblage d'accessoires équipés de pièces rotatives, car cela pourrait entraîner un blocage.
- L'utilisation d'une rallonge avec l'appareil est déconseillée.
- N'utilisez pas de minuteur externe ni de système de commande à distance avec cet appareil.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Il ne doit pas être utilisé à des fins commerciales.

NL | Bewaar de instructies voor toekomstig gebruik.

WAARSCHUWING: Dit apparaat is niet gemaakt om gemorste vloeistoffen op te zuigen. Gebruik dit apparaat alleen in de verticale stand, niet in de horizontale stand. Als het apparaat in de horizontale stand wordt gebruikt, kan er water uit de ventilatieopeningen lekken. Dit kan letsel bij de gebruiker of schade aan het apparaat veroorzaken. Als u het apparaat horizontaal gebruikt, vervalt de garantie.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten altijd de standaard veiligheidsmaatregelen worden opgevolgd.
- Controleer of het voltage dat is aangegeven op het typeplaatje overeenkomt met dat van het lokale netwerk voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- Kinderen vanaf 8 jaar en mensen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met een gebrek aan kennis mogen dit apparaat onder toezicht gebruiken of nadat ze instructie hebben ontvangen en als ze de gevaren van het gebruik begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen dit apparaat alleen schoonmaken of onderhouden als ze ouder zijn dan 8 jaar en er toezicht wordt gehouden.
- Dit apparaat is geen speelgoed.
- Als het netsnoer, de stekker of een onderdeel van het apparaat defect is, of als het apparaat gevallen of beschadigd is, stop dan onmiddellijk met het gebruik van het product om mogelijk letsel te voorkomen.
- Dit apparaat bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden onderhouden. Alleen een gekwalificeerde elektricien mag reparaties uitvoeren. Bij onjuiste reparaties kan de gebruiker letsel oplopen.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen.
- Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen als het is ingeschakeld of aan het afkoelen is.
- Houd het apparaat uit de buurt van warmtebronnen of scherpe randen die schade kunnen veroorzaken.
- Houd het apparaat vrij van stof, pluisjes, haren of andere zaken die de luchtstroom van het apparaat kunnen verminderen.
- Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik het apparaat niet met natte handen of als de aansluitingen nat zijn.
- Stel het apparaat niet bloot aan regen.
- Gebruik het apparaat niet als het is gevallen of als er zichtbare tekenen van beschadiging zijn.
- Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld.
- Gebruik geen andere onderdelen/accessoires dan die bij dit apparaat zijn geleverd, omdat dit schade kan veroorzaken.
- Gebruik dit apparaat niet als een van de openingen is geblokkeerd.
- Gebruik het apparaat niet om ontvlambare vloeistoffen, lucifers, sigarettenpeuken, hete as of hete, brandende of rokende voorwerpen op te zuigen.
- Gebruik dit apparaat niet om harde, scherpe voorwerpen zoals glas of spijkers op te zuigen.
- Wees voorzichtig bij het gebruik van accessoires met draaiende onderdelen, omdat u hierin bekneld kunt raken.
- Het gebruik van een verlengsnoer wordt afgeraden.
- Dit apparaat mag niet worden bediend met een externe timer of een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het mag niet worden gebruikt voor commerciële doeleinden.

DE | Bitte bewahren Sie die Anleitung zur späteren Verwendung auf.

WARNUNG: Dieses Gerät ist nicht zur Aufnahme von verschütteten Flüssigkeiten geeignet. Verwenden Sie das Gerät nur in senkrechter Position, nicht in waagerechter Position. Wird das Gerät horizontal verwendet, kann Wasser aus den Lüftungsschlitzen austreten. Dies kann zu Verletzungen des Benutzers oder Schäden am Gerät führen. Die horizontale Verwendung des Geräts führt zum Erlöschen der Garantie.

SICHERHEITSHINWEISE

- Bei der Verwendung elektrischer Geräte sind stets die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen zu beachten.
- Überprüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der des lokalen Netzwerks übereinstimmt, bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten und Wissen verwendet werden, solange sie unter Aufsicht sind oder eine Anleitung erhalten haben und in der Lage sind, die Gefahrenquellen im vollen Umfang zu verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder dürfen Reinigungs- oder Wartungsarbeiten nur durchführen, wenn sie mindestens 8 Jahre alt sind und beaufsichtigt werden.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug.
- Wenn das Netzkabel, der Stecker oder ein Teil des Geräts defekt sind oder dieses fallen gelassen oder beschädigt wurde, stellen Sie die Benutzung des Produkts umgehend ein, um potenzielle Verletzungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Reparaturen dürfen nur von einem ausgebildeten Elektriker

EN | Disposal of Waste Batteries and Electrical and Electronic Equipment
This product is labelled with this crossed out wheel bin symbol in accordance with European Directive 2012/19/EC to indicate that it must not be disposed of with your other household waste. Due to the presence of hazardous substances, mixtures or components, electrical and electronic devices that are not subject to selective sorting are potentially dangerous to the environment and human health. Please check your local city office or waste disposal service for the return and recycling of this product.

FR | Mise au rebut des piles/batteries usagées et des équipements électriques et électroniques
Ce produit est étiqueté avec ce symbole de poubelle barrée conformément à la directive européenne 2012/19/EC pour indiquer qu'il ne doit pas être éliminé avec vos autres déchets ménagers. En raison de la présence de substances, de mélanges ou de composants dangereux, les appareils électriques et électroniques qui ne sont pas soumis à un tri sélectif sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine. Veuillez consulter votre bureau municipal local ou votre service d'élimination des déchets pour plus de détails sur le retour et le recyclage de ce produit.

NL | Weggooien van afgedankte batterijen en elektrische en elektronische apparatuur
Dit product is gemarkeerd met dit symbool van een doorgekruiste vuilnisbak in overeenstemming met de Europese Richtlijn 2012/19/EC om aan te geven dat het niet weggegooid mag worden met uw andere huishoudelijke afval. Door de aanwezigheid van gevaarlijke stoffen, mengsels en derivaten, elektrische en elektronische apparaten die niet selectief worden gesorteerd, kunnen gevaarlijk zijn voor het milieu en de menselijke gezondheid. Raadpleeg uw gemeente of de afvalverwijderingsdienst voor het inleveren en recyclen van dit product.

DE | Entsorgung von Altbatterien und Elektro- und Elektronikaltgeräten
Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EC unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. Aufgrund des Vorhandenseins von gefährlichen Stoffen, Gemischen oder Komponenten können elektrische und elektronische Geräte, die nicht selektiv sortiert werden, eine Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit darstellen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. Client Name bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben. Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält. Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

ES | Eliminación de residuos de baterías y de equipos eléctricos y electrónicos
Este producto está etiquetado con el símbolo de un cubo de basura tachado de acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/EC para indicar que no puede desecharse junto con los demás residuos domésticos. Debido a su contenido en sustancias, mezclas o componentes peligrosos, los aparatos eléctricos y electrónicos que no se clasifican de forma selectiva para su reciclado son potencialmente peligrosos para el medio ambiente y la salud humana. Consulte a su Ayuntamiento o a su servicio de recogida de residuos local para la devolución y el reciclaje del producto.

PT | Eliminação de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e pilhas/baterias
Este produto é rotulado com este símbolo do contentor do lixo barrado, em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/EC, para indicar que não deve ser eliminado juntamente com os seus restantes resíduos domésticos. Devido à presença de substâncias, misturas ou componentes nocivos, os dispositivos elétricos e eletrónicos que não estão sujeitos a triagem seletiva são potencialmente perigosos para o ambiente e para a saúde humana. Consulte o seu departamento municipal ou serviço de eliminação de resíduos locais para realizar a devolução e a reciclagem deste produto.

IT | Smaltimento delle batterie e delle apparecchiature elettriche ed elettroniche
Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici. I dispositivi elettronici ed elettrici non inclusi in un processo di riciclo sono potenzialmente pericolosi per l'ambiente e la salute umana a causa della presenza di sostanze pericolose. Si prega di smaltire l'apparecchiatura in modo responsabile presso centri idonei di raccolta differenziata o di consegnarla al rivenditore seguendo una delle seguenti modalità:

- nel caso di apparecchiature di piccolissime dimensioni (dimensioni esterne inferiori a 25 cm), consegna gratuita senza obbligo di acquisto nei negozi con superficie di vendita di apparecchiature elettriche ed elettroniche superiore ai 400 mq (modalità "uno contro zero"). Per i negozi con superficie inferiore tale modalità è facoltativa.
- nel caso di apparecchiature di dimensioni esterne superiori a 25 cm, consegna gratuita al rivenditore all'atto dell'acquisto di un prodotto equivalente (modalità "uno contro uno").

PL | Utylizacja zużytych akumulatorów oraz urządzeń elektrycznych i elektronicznych
Ten produkt jest oznaczony symbolem przekreślonego pojemnika na śmieci zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/EC, co oznacza, że nie można go wyrzucać wraz z innymi odpadami domowymi. Ze względu na obecność niebezpiecznych substancji, mieszanin lub części składowych, urządzenia elektryczne i elektroniczne, które nie są selektywnie sortowane, stanowią potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi. Informacje na temat zwrotu i recyklingu tego produktu można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta lub w firmie zajmującej się utylizacją odpadów.

Important safety

Please read carefully

Manufactured by:
Ultimate Products UK Ltd.,
Victoria Street, Manchester OL9 0DD. **UK**.
Ultimate Products Europe Ltd.,
19 Baggot Street Lower, Dublin D02 X658. **ROI**.

MADE IN CHINA.

CD151124/MD000000/V1

FR | Informations de sécurité importantes
Veuillez les lire attentivement

NL | Belangrijk voor de veiligheid
Lees zorgvuldig

DE | Wichtige Sicherheitsinformationen
Bitte sorgfältig lesen

ES | Seguridad importante
Lea con atención

PT | Informações de segurança importantes
Leia atentamente

IT | Importanti istruzioni di sicurezza
Leggere attentamente

PL | Ważna informacja dotycząca bezpieczeństwa
Przeczytaj uważnie

durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen kann der Benutzer Risiken ausgesetzt werden.
- Bewahren Sie das Gerät und sein Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Das Gerät muss sich, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt, außerhalb der Reichweite von Kindern befinden.
- Halten Sie das Gerät von Hitze oder scharfen Kanten fern, die Schäden verursachen könnten.
- Halten Sie das Gerät fern von Staub, Fusseln, Haaren und anderen Gegenständen, die den Luftstrom des Produkts beeinträchtigen könnten.
- Tauchen Sie die elektrischen Komponenten des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder wenn die Anschlüsse nass sind.
- Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist oder sichtbare Schäden aufweist.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.
- Verwenden Sie ausschließlich die im Lieferumfang des Geräts enthaltenen Ersatz-/Zubehörteile. Die Verwendung anderer Teile kann zu Schäden führen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn eine der Öffnungen blockiert ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Aufnehmen von brennbaren Flüssigkeiten, Streichhölzern, Zigarettenkippen, heißer Asche oder heißen, brennenden oder rauchenden Gegenständen.
- Nehmen Sie mit diesem Gerät keine harten, scharfen Gegenstände wie Glas, Nägel usw. auf.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie Zubehör mit rotierenden Teilen verwenden. Achten Sie darauf, sich nicht die Finger einzuklemmen.
- Es wird nicht empfohlen, das Gerät zusammen mit einem Verlängerungskabel zu verwenden.
- Dieses Gerät darf nicht mit einem externen Timer oder einem separaten Fernbedienungssystem betrieben werden.
- Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch vorgesehen. Es darf nicht für kommerzielle Zwecke verwendet werden.

- Não utilize outras peças/acessórios que não as peças fornecidas com este aparelho, pois isto pode causar danos.
- Não utilize este aparelho se alguma das aberturas estiver bloqueada.
- Não utilize o aparelho para recolher líquidos inflamáveis, fósforos, pontas de cigarros, cinzas quentes ou quaisquer itens quentes, a arder ou fumegantes.
- Não utilize este aparelho para recolher objetos duros e afiados, como vidro ou pregos, etc.
- Tenha cuidado ao instalar acessórios com peças rotativas, pois isso pode causar entalamento.
- Não se recomenda a utilização de um cabo de extensão com o aparelho.
- Este aparelho não deve ser utilizado com um temporizador externo nem um sistema de controlo remoto separado.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico. Não deve ser utilizado para fins comerciais.

IT | Conservare le istruzioni per riferimento futuro.

AVVERTENZA: Questo apparecchio non è progettato per aspirare i liquidi. Utilizzarlo solo in posizione verticale; non usarlo in posizione orizzontale. Se l'apparecchio viene utilizzato in posizione orizzontale, potrebbe fuoriuscire dell'acqua dalle prese d'aria. Ciò potrebbe causare lesioni all'utente o danneggiare l'apparecchio. L'uso dell'apparecchio in posizione orizzontale invalida la garanzia.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Durante l'uso di apparecchiature elettriche, è necessario osservare sempre le precauzioni di sicurezza di base.
- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica, verificare che il voltaggio indicato sull'apposita targhetta corrisponda a quello della rete locale.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali e mentali ridotte, nonché conoscenze limitate, se assistite e istruite in merito al suo corretto utilizzo e se comprendono i rischi che comporta.
- Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- I bambini possono eseguire operazioni di pulizia o manutenzione solo se hanno un'età superiore agli 8 anni e sotto la supervisione di un adulto.
- Questo apparecchio non è un giocattolo.
- Se il cavo di alimentazione, la spina o una qualsiasi parte dell'apparecchio non funziona correttamente o ha subito cadute o danni, interrompere immediatamente l'uso del prodotto, onde evitare possibili lesioni.
- Questo apparecchio non contiene parti riparabili dall'utente. Rivolgersi esclusivamente a un elettricista qualificato per la riparazione. Le riparazioni improprie potrebbero provocare danni a chi utilizza l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini quando è acceso o in fase di raffreddamento.
- Tenere il prodotto lontano da fonti di calore o bordi affilati che potrebbero danneggiarlo.
- Tenere l'apparecchio al riparo da polvere, lanugine, capelli o qualsiasi elemento che possa ridurne il flusso d'aria.
- Non immergere i componenti elettrici dell'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate o nel caso in cui i collegamenti elettrici risultino umidi.
- Non esporre l'apparecchio alla pioggia.
- Non utilizzare l'apparecchio se ha subito urti violenti o presenta segni visibili di danneggiamento.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi differenti dall'uso previsto.
- Utilizzare esclusivamente le parti e gli accessori forniti con l'apparecchio per evitare possibili danni.
- Non utilizzare l'apparecchio se una delle aperture è ostruita.
- Non utilizzare l'apparecchio per raccogliere liquidi infiammabili, fiammiferi, mozziconi di sigarette, ceneri calde o qualsiasi oggetto caldo, fumante o in fiamme.
- Non utilizzare l'apparecchio per raccogliere oggetti rigidi e taglienti, come vetro o chiodi.
- Prestare attenzione durante il montaggio di accessori con parti rotanti per evitare rischi di intrappolamento.
- Si sconsiglia l'uso di prolunghe.
- L'apparecchio non deve essere azionato mediante timer esterno o telecomando separato.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico, non a scopi commerciali.

PL | Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji na przyszłość.

OSTRZEŻENIE: to urządzenie nie jest przeznaczone do zbierania rozlanych płynów. Urządzenia należy używać wyłącznie w pozycji pionowej. Jeśli urządzenie jest używane w pozycji poziomej, z otworów wentylacyjnych może wyciekać woda. Może to spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie urządzenia. Korzystanie z urządzenia w pozycji poziomej spowoduje unieważnienie gwarancji.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Podczas używania urządzeń elektrycznych zawsze należy stosować podstawowe środki ostrożności.
- Przed podłączeniem urządzenia do zasilania sieciowego należy sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem w sieci lokalnej.
- To urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy, o ile znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i o ile są świadome związanych z tym zagrożeń.
- Zabrania się dzieciom zabawy urządzeniem.
- Dzieci nie powinny czyścić ani konserwować urządzenia, chyba że mają więcej niż 8 lat i są nadzorowane.
- Ten produkt nie jest zabawką.
- Jeśli przewód zasilający, wtyczka lub inna część urządzenia nie działają prawidłowo bądź zostały upuszczone lub zniszczone, należy natychmiast przerwać użytkowanie urządzenia w celu uniknięcia potencjalnych obrażeń.

ES | Conserve estas instrucciones para poder consultarlas en el futuro.

ADVERTENCIA: Este aparato no está diseñado para aspirar líquidos derramados. Utilice el aparato en posición vertical, nunca en posición horizontal. Si el aparato se utiliza en posición horizontal, es posible que haya fugas de agua por las rejillas. Esto podría causar lesiones al usuario o dañar el aparato. Usar el aparato en posición horizontal anulará la garantía.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Siga siempre las precauciones básicas de seguridad al usar aparatos eléctricos.
- Compruebe que el voltaje indicado en la placa de características coincide con el de la red local antes de conectar el dispositivo a la corriente eléctrica.
- Este dispositivo pueden usarlo los niños a partir de 8 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin conocimientos al respecto, siempre y cuando se les den instrucciones y se los supervise, y solo si comprenden los riesgos que su uso conlleva.
- Los niños no deben jugar con el dispositivo.
- A menos que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión, los niños no deben realizar labores de limpieza ni de mantenimiento del dispositivo.
- Este dispositivo no es un juguete.
- Deje de utilizar el dispositivo inmediatamente si el cable de alimentación, el enchufe o cualquier otra pieza no funcionan correctamente, o si ha sufrido alguna caída o algún otro tipo de daño, para evitar posibles lesiones.
- Este dispositivo contiene piezas que el usuario no puede reparar, por lo que es necesario que un electricista cualificado se ocupe de las reparaciones pertinentes. Una reparación inadecuada puede poner al usuario en riesgo de sufrir daños.
- Mantenga el dispositivo y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños.
- Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños cuando esté encendido o mientras se esté enfriando.
- Mantenga el dispositivo alejado del calor o de bordes afilados que puedan dañarlo.
- Mantenga el dispositivo libre de polvo, pelusas, pelo o cualquier otro elemento que pueda reducir el flujo de aire del dispositivo.
- No sumerja los componentes eléctricos del dispositivo en agua ni en otros líquidos.
- No manipule el dispositivo con las manos mojadas ni si alguna de las conexiones está húmeda.
- No exponga el dispositivo a la lluvia.
- No utilice el dispositivo si se ha caído o presenta signos visibles de daño.
- No utilice el dispositivo para ningún otro uso que no sea el previsto.
- No utilice ninguna pieza ni accesorio diferente a los incluidos con este dispositivo, ya que podría dañarlo.
- No utilice este dispositivo si alguna de las aberturas está bloqueada.
- No utilice el dispositivo para succionar líquidos inflamables, cerillas, colillas, cenizas calientes ni objetos calientes, en llamas o humeantes.
- No utilice este dispositivo para succionar objetos duros y afilados, como cristales, clavos, etc.
- Tenga cuidado al equipar accesorios con piezas giratorias, ya que existe el riesgo de aprisionamiento.
- No se recomienda el uso de un cable alargador con el dispositivo.
- Este dispositivo no debe utilizarse con un temporizador externo ni un sistema de control remoto independiente.
- Este dispositivo está diseñado exclusivamente para el uso doméstico. No debe utilizarse para fines comerciales.

PT | Conserve estas instruções para referência futura.

AVISO: este aparelho não foi concebido para limpar derramamentos. Utilize este aparelho apenas numa posição vertical; não o utilize na horizontal. Se o aparelho for utilizado numa posição horizontal, pode verter água das saídas de ar. Isto pode causar ferimentos no utilizador ou danos no aparelho. A utilização do aparelho numa posição horizontal anulará a garantia.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Quando utilizar aparelhos elétricos, as precauções básicas de segurança devem ser sempre seguidas.
- Verifique se a tensão indicada na placa de classificação corresponde à da rede local antes de ligar o aparelho à tomada elétrica.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com limitações físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de conhecimento, desde que as mesmas tenham sido supervisionadas/instruídas e compreendam os perigos associados.
- O aparelho não deve servir de brinquedo para crianças.
- As crianças não devem efetuar a limpeza ou a manutenção a realizar pelo utilizador, exceto se tiverem idade superior a 8 anos e forem supervisionadas.
- Este aparelho não é um brinquedo.
- Em caso de queda ou danos do aparelho ou de avaria no cabo de alimentação, na ficha ou em qualquer peça do aparelho, pare imediatamente de utilizar o produto para evitar potenciais ferimentos.
- Este aparelho não contém peças que possam ser reparadas pelo utilizador; apenas um eletricista qualificado deve efetuar reparações. As reparações incorretas podem colocar o utilizador em risco de ferimentos.
- Mantenha o aparelho e o respetivo cabo de alimentação fora do alcance das crianças.
- Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças quando o mesmo estiver ligado ou a arrefecer.
- Mantenha o aparelho afastado de fontes de calor ou arestas afiadas que possam causar danos.
- Mantenha o aparelho sem pó, cotão, cabelos ou qualquer outro material que possa reduzir o fluxo de ar do aparelho.
- Não mergulhe os componentes elétricos do aparelho dentro de água ou de qualquer outro líquido.
- Não utilize o aparelho com as mãos molhadas ou se alguma ligação estiver molhada.
- Não exponha o aparelho à chuva.
- Não utilize o aparelho se este tiver caído ou se existirem sinais visíveis de danos.
- Não utilize o aparelho para outro fim que não o previsto.
- To urządzenie nie zawiera części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. Naprawy należy powierzyć wyłącznie wykwalifikowanemu elektrykowi. Nieprawidłowo przeprowadzona naprawa może narazić użytkownika na niebezpieczeństwo.
- Urządzenie i jego przewód zasilający należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Włączone lub stygnące urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Przechowywać z dala od źródeł ciepła i ostrych krawędzi, które mogą spowodować uszkodzenia.
- Produkt należy chronić przed kurzem, kłaczkami, włosami i innymi przedmiotami, które mogą zmniejszać przepływ powietrza przez urządzenie.
- Nie należy zanurzać elementów elektrycznych urządzenia w wodzie ani innym płynie.
- Nie należy obsługiwać urządzenia mokrymi rękoma ani jeśli złącza są mokre.
- Nie należy wystawiać urządzenia na działanie deszczu.
- Nie należy korzystać z urządzenia, jeśli zostało ono upuszczone lub widoczne są oznaki uszkodzenia.
- Nie wolno używać produktu do celów innych niż jego przeznaczenie.
- Nie należy używać części ani akcesoriów innych niż dostarczone z urządzeniem, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.
- Nie należy korzystać z urządzenia, jeśli którykolwiek z otworów jest zablokowany.
- Nie należy używać urządzenia do zbierania łatwopalnych płynów, zapałek, niedopałków papierosów, gorącego popiołu ani gorących, płonących lub dymiących przedmiotów.
- Nie należy używać tego urządzenia do zbierania twardych, ostrych przedmiotów, takich jak szkło lub gwoździe.
- Podczas podłączania akcesoriów z obracającymi się częściami należy zachować ostrożność, ponieważ może to spowodować zakleszczenie.
- Nie zaleca się używania przedłużacza do zasilania urządzenia.
- Urządzenia nie należy obsługiwać za pomocą zewnętrznego zegara ani oddzielnego układu zdalnego sterowania.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nie należy go używać do celów komercyjnych.

EN | Description of parts
1. Large squeegee vacuum head
2. Small squeegee vacuum head
3. On/off button
4. Window vacuum main body
5. Charging port
6. Charging port cover
7. Water tank
8. Max. fill level (60 ml)
9. Water tank plug
10. Handle
11. Charging indicator light
12 Squeegee vacuum head locking tab

FR | Description des pièces
1. Grande tête d'aspiration avec raclette
2. Petite tête d'aspiration avec raclette
3. Bouton marche/arrêt
4. Corps principal de l'aspirateur à vitres
5. Port de charge
6. Capuchon du port de charge
7. Réservoir d'eau
8. Niveau de remplissage max. (60 ml)
9. Bouchon du réservoir d'eau
10. Poignée
11. Voyant de charge
12. Languette de verrouillage de la tête d'aspiration avec raclette

NL | Beschrijving van onderdelen
1. Grote raamtrekker-zuigmond
2. Kleine raamtrekker-zuigmond
3. Aan/uit-knop
4. Hoofdeenheid van de ramenstofzuiger
5. Oplaadpoort
6. Afdekking van de oplaadpoort
7. Watertank
8. Max. vulniveau (60 ml)
9. Dop van de watertank
10. Handgreep
11. Laadindicatorlampje
12. Vergrendeltong van de raamtrekker-zuigmond

DE | Beschreibung der Teile
1. Großer Saugkopf mit breiter Abziehlippe
2. Kleiner Saugkopf mit schmaler Abziehlippe
3. Ein-/Ausschalter
4. Hauptgerät des Fenstersaugers
5. Ladeanschluss
6. Abdeckung des Ladeanschlusses
7. Wassertank
8. Max. Füllstand (60 ml)
9. Verschlussstopfen des Wassertanks
10. Griff
11. Ladekontrollleuchte
12. Des Saugkopfs mit Abziehlippe Rastlasche

ES | Descripción de las partes
1. Cabezal de aspiración con escobilla de goma grande
2. Cabezal de aspiración con escobilla de goma pequeña
3. Botón de encendido/apagado
4. Cuerpo principal del aspirador de ventanas
5. Puerto de carga
6. Tapa del puerto de carga
7. Depósito de agua
8. Nivel máximo de llenado (60 ml)
9. Tapón del depósito de agua
10. Mango
11. Luz indicadora de carga
12. Pestaña de bloqueo del cabezal de aspiración con escobilla de goma

PT | Descrição das partes
1. Bocal de aspiração com rodo largo
2. Bocal de aspiração com rodo pequeno
3. Botão liga/desliga
4. Corpo principal do aspirador de janelas
5. Porta de carregamento
6. Tampa da porta de carregamento
7. Depósito de água
8. Nível máximo de enchimento (60 ml)
9. Tampão do depósito de água
10. Pega
11. Luz indicadora de carregamento
12. Patilha de bloqueio do bocal de aspiração com rodo

IT | Descrizione delle parti
1. Testina aspirante con ampia lama tergivetro
2. Testina aspirante con lama tergivetro piccola
3. Pulsante di accensione/spegnimento
4. Corpo principale dell'aspiragocce per finestre
5. Porta di ricarica
6. Coperchio della porta di ricarica
7. Serbatoio dell'acqua
8. Livello massimo di riempimento (60 ml)
9. Tappo del serbatoio dell'acqua
10. Manico
11. Spia di ricarica
12. Linguetta di bloccaggio della testina aspirante con lama tergivetro

PL | Opis części
1. Duża głowica odkurzacza z gumową ściągaczką
2. Mała głowica odkurzacza z gumową ściągaczką
3. Przycisk włączania/wyłączania
4. Korpus główny odkurzacza do okien
5.. Port ładowania
6. Osłona portu ładowania
7. Zbiornik na wodę
8. Maksymalny poziom napełnienia (60 ml)
9. Korek zbiornika na wodę
10. Uchwyt
11. Kontrolka ładowania
12. Zatrzask głowicy odkurzacza z gumową ściągaczką

WARNING: The window vacuum is not designed to pick up spills. Only use the window vaccum in a vertical position; do not use it in a horizontal position. If the window vacuum is used in a horizontal position, water may leak out of the vents. This could cause injury to the user or damage to the window vacuum. Using the window vacuum in a horizontal position will void the warranty.

See '**Fig. 1**'.

BATTERY SAFETY

- The supply terminals are not to be short-circuited.
- In the event of a battery and cell leaking, do not allow the liquid to come in contact with the skin or eyes. If contact has been made, wash the affected area with copious amounts of water and seek medical advice.
- Do not use any cell or battery which is not designed for use with the product.
- Secondary cells and batteries need to be charged before use. After extended periods of storage, it may be necessary to charge and discharge the cells or batteries several times to obtain maximum performance.
- Keep batteries out of the reach of children.
- Do not crush, puncture, dismantle or otherwise damage batteries.
- Do not store above 60 °C.
- Avoid storage in direct sunlight.
- Do not expose the batteries to heat or fire as they may explode.
- Do not subject batteries to mechanical shock.
- Once the batteries have been exhausted, dispose of the product at a local recycling station. Contact the local government offices for further details.
- This appliance is fitted with a 3.7 V 2000 mAh Li-ion secondary (rechargeable) battery.

Dos and don'ts

Switch off the window vacuum, disconnect it from the mains power supply and allow to cool fully before changing or fitting accessories and before cleaning or user maintenance.
Only use the window vacuum with the power supply unit provided.

Do not use the power supply cord to recharge non-rechargeable batteries or any other window vacuum.
Do not remove the power supply cord from the mains power supply by pulling the cord; switch off and remove the plug by hand.

Care and maintenance

Always switch off and unplug the window vacuum from the mains power supply before attempting any cleaning or maintenance.
STEP 1: Release the squeegee vacuum head by pressing and holding the locking tab and pulling upwards.
STEP 2: Wipe the window vacuum main body, squeegee vacuum head and exterior of the water tank with a soft, damp cloth and allow to dry thoroughly.

NOTE: The window vacuum should be cleaned after each use. Do not use harsh or abrasive cleaners or detergents.

Instructions for use

Before first use

Before using the window vacuum for the first time, wipe it with a soft, damp cloth and dry thoroughly.
Check that the large and small squeegee vacuum heads are free from any debris (e.g. hair), as this could ruin the streak-free finish or damage the surface of the glass.

Assembling the window vacuum

STEP 1: Attach the chosen squeegee vacuum head by pressing the squeegee vacuum head locking tab and inserting it onto the top of the window vacuum main body, until it locks into position. The screws on the underside of the squeegee vacuum head should be facing downwards.
STEP 2: Make sure that the water tank plug is firmly in place; failure to do so may result in a water leak that may damage the window vacuum.

NOTE: The squeegee vacuum head will only clip onto the window vacuum main body one way.

Charging the window vacuum

Before first use, the window vacuum must be charged for approx. 3 hours. Subsequent charging times will take 2–3 hours.
STEP 1: Connect the lead from the mains power adaptor to the charging port on the window vacuum.
STEP 2: Plug the mains power adaptor into the mains power supply; the charging indicator light will flash blue to signal that the battery is charging. Once the battery is fully charged, the charging indicator light will stop flashing and remain constantly lit.



NOTE: Whilst charging, the window vacuum may become warm.



CAUTION: Exercise caution when charging the window vacuum; it must be stood upright on a dry, stable surface, away from other appliances.



WARNING: Do not leave the window vacuum unattended whilst it is charging. In the case of abnormal operation (e.g. it begins to emit smoke), switch off and unplug the window vacuum from the mains power supply immediately. Do not use any mains power adaptor other than that supplied, as this could cause a hazard.

Using the window vacuum

STEP 1: Apply diluted window cleaning solution to a window following the manufacturer's instructions.
STEP 2: Turn on the window vacuum by pressing '⏻'.
STEP 3: Place the squeegee vacuum head against the window surface in a vertical position.
STEP 4: Clean the window from top to bottom using long, straight, downward movements. This will avoid leaving drip marks or smears and leave the window with a streak-free finish.
STEP 5: The window vacuum can be used to remove any excess water that remains on the window surface. Whilst switched on, hold the window vacuum vertically where the excess water has collected and allow it to suck up the liquid.
STEP 6: Turn off the window vacuum by pressing '⏻'.



NOTE: Check that the water tank plug is firmly in position to avoid leakage of water from the tank.



WARNING: Do not use the window vacuum to pick up anything other than water or diluted window cleaning concentrate.

Emptying the water tank

STEP 1: Switch off and unplug the window vacuum from the mains power supply.
STEP 2: Detach the water tank plug from the front of the water tank and tilt it to drain away any excess water.
STEP 3: Fix the water tank plug back onto the water tank.



NOTE: The water tank must be emptied after each use.



WARNING: Do not exceed the max. fill level.

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The window vacuum will not turn on.	The window vacuum has run out of charge.	Charge the window vacuum following the instructions in the section entitled '**Charging the window vacuum**'.

Problem	Possible cause	Solution
Water is leaking from the air vents.	The water has exceeded the 60 ml max. fill level.	Empty the water tank following the instructions in the section entitled '**Emptying the water tank**'.
	Spirit or foam detergent has been used to clean the surface of the mirror or window.	Use conventional window cleaning concentrate as opposed to spirit or foam detergents.
	The window vacuum has been used horizontally.	The window vacuum must only be used in a vertical position during operation.
The window vacuum is leaving streaks on the surface.	The squeegee vacuum head is dirty.	Clean the squeegee vacuum head with a soft, damp cloth and leave to dry naturally.
	There is too much window cleaning concentrate on the surface of the mirror or window.	Adjust the dilution of the window cleaning concentrate.

Storage

Check that the window vacuum is cool, clean and dry and that the water tank is empty before storing in a cool, dry place.

NOTE: If the battery is exhausted, it is recommended to charge the window vacuum slightly before storage. This will help to prolong the life of the battery. The window vacuum may need to be recharged after storage, before the next use.

Specifications

Product code: BEL2231
Battery: 3.7 V 2000 mAh Li-ion battery (included)
Adaptor input: 100–240 V AC 50/60 Hz 0.2 A Max.
Adaptor output: 5.0 V ⎓ 0.8 A, 4.0 W

Average active efficiency: 74.88%
Efficiency at low load (10%): 62.65%
No load power consumption: 0.06 W
IPX 4

FR I Veuillez conserver ces instructions pour référence future.

AVERTISSEMENT : L'aspirateur à vitres n'est pas conçu pour aspirer des déversements de liquide. Utilisez l'aspirateur à vitres uniquement en position verticale ; ne l'utilisez pas en position horizontale. Si l'aspirateur à vitres est utilisé en position horizontale, de l'eau peut s'échapper par les orifices de ventilation. Cela peut entraîner des blessures pour l'utilisateur ou endommager l'aspirateur à vitres. L'utilisation de l'aspirateur à vitres en position horizontale entraîne l'annulation de la garantie.

Voir « **Fig. 1** ».

SÉCURITÉ DES PILES

- Les bornes d'alimentation ne doivent pas être court-circuitées.
- En cas de fuite de la pile ou de la batterie, évitez tout contact du liquide avec la peau ou les yeux. En cas de contact, rincez abondamment la zone touchée à l'eau claire et consultez un médecin.
- N'utilisez aucune cellule ou batterie qui n'est pas conçue pour être utilisée avec cet appareil.
- Les accumulateurs et les batteries rechargeables doivent être chargés avant leur première utilisation. Après une longue période de stockage, il peut être nécessaire d'effectuer plusieurs cycles de charge et de décharge afin d'atteindre des performances optimales.
- Tenir les piles hors de portée des enfants.
- Ne pas écraser, percer, démonter ou endommager les piles de quelque manière que ce soit.
- Ne pas stocker à une température supérieure à 60 °C.
- Évitez de stocker en plein soleil.
- N'exposez pas les piles à la chaleur ou au feu, car elles pourraient exploser.
- Ne soumettez pas les piles à des chocs mécaniques.
- Une fois les piles usagées, déposez le produit dans un centre de recyclage local. Pour plus d'informations, contactez les services municipaux compétents.
- Cet appareil est équipé d'une batterie secondaire (rechargeable) Li-ion de 3,7 V et 2000 mAh.

À faire et à ne pas faire



Éteignez l'aspirateur à vitres, débranchez-le de l'alimentation secteur et laissez-le refroidir complètement avant de changer ou d'installer des accessoires, ainsi qu'avant tout nettoyage ou entretien par l'utilisateur.
Utilisez l'aspirateur à vitres uniquement avec le bloc d'alimentation fourni.



N'utilisez pas le cordon d'alimentation pour recharger des piles non rechargeables ni aucun autre aspirateur à vitres.
Ne débranchez pas le cordon d'alimentation de la prise secteur en tirant sur le cordon ; éteignez l'appareil et retirez la fiche à la main.

Entretien et maintenance

Éteignez toujours l'aspirateur à vitres et débranchez-le de la prise secteur avant toute tentative de nettoyage ou d'entretien.
ÉTAPE 1 : Libérez la tête d'aspiration avec raclette en appuyant sur la languette de verrouillage et en la maintenant enfoncée, puis en tirant vers le haut.
ÉTAPE 2 : Essuyez le corps principal de l'aspirateur à vitres, la tête d'aspiration avec raclette et l'extérieur du réservoir d'eau avec un chiffon doux et humide, puis laissez sécher complètement.



REMARQUE : L'aspirateur à vitres doit être nettoyé après chaque utilisation. N'utilisez pas de produits ou de détergents agressifs ou abrasifs.

Instructions d'utilisation
Avant la première utilisation

Avant d'utiliser l'aspirateur à vitres pour la première fois, essuyez-le avec un chiffon doux et légèrement humide, puis séchez-le soigneusement.
Vérifiez que la grande et la petite tête d'aspiration avec raclette sont exemptes de tout débris (par exemple de cheveux), car cela pourrait compromettre le résultat sans traces ou endommager la surface du verre.

Assemblage de l'aspirateur à vitres

ÉTAPE 1 : Fixez la tête d'aspiration avec raclette choisie en appuyant sur la languette de verrouillage de la tête d'aspiration avec raclette, puis en l'emboîtant sur le dessus du corps principal de l'aspirateur à vitres jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en position. Les vis situées sous la tête d'aspiration avec raclette doivent être orientées vers le bas.
ÉTAPE 2 : Assurez-vous que le bouchon du réservoir d'eau est bien en place ; dans le cas contraire, une fuite d'eau pourrait se produire et endommager l'aspirateur à vitres.



REMARQUE : La tête d'aspiration avec raclette ne peut se clipser sur le corps principal de l'aspirateur à vitres que dans un seul sens.

Recharge de l'aspirateur à vitres

Avant la première utilisation, l'aspirateur à vitres doit être mis en charge pendant environ 3 heures. Les recharges suivantes prendront 2 à 3 heures.
ÉTAPE 1 : Branchez le câble de l'adaptateur secteur sur le port de charge de l'aspirateur à vitres.
ÉTAPE 2 : Branchez l'adaptateur secteur sur la prise d'alimentation secteur ; le voyant de charge clignotera en bleu pour indiquer que la batterie est en cours de charge. Une fois la batterie complètement chargée, le voyant de charge cessera de clignoter et restera allumé en continu.



REMARQUE : Pendant la charge, l'aspirateur à vitres peut devenir tiède.



ATTENTION : Faites preuve de prudence lors de la recharge de l'aspirateur à vitres ; il doit être placé en position verticale sur une surface sèche et stable, à l'écart des autres appareils.



AVERTISSEMENT : Ne laissez pas l'aspirateur à vitres sans surveillance pendant la charge. En cas de fonctionnement anormal (par exemple s'il commence à dégager de la fumée), éteignez immédiatement l'appareil et débranchez-le de la prise secteur. N'utilisez aucun autre adaptateur secteur que celui fourni, car cela pourrait présenter un danger.

Utilisation de l'aspirateur à vitres

ÉTAPE 1 : Appliquez une solution de nettoyage pour vitres préalablement diluée sur la vitre, en suivant les instructions du fabricant.
ÉTAPE 2 : Allumez l'aspirateur à vitres en appuyant sur « ⏻ ».

ÉTAPE 3 : Placez la tête d'aspiration avec raclette contre la surface de la vitre, en position verticale.
ÉTAPE 4 : Nettoyez la vitre de haut en bas en effectuant de longs mouvements rectilignes vers le bas. Cela évitera les coulures et les traces et laissera la vitre parfaitement nette, sans stries.
ÉTAPE 5 : L'aspirateur à vitres peut être utilisé pour éliminer l'excès d'eau restant à la surface de la vitre. Lorsqu'il est allumé, tenez l'aspirateur à vitres à la verticale à l'endroit où l'eau s'est accumulée et laissez-le aspirer le liquide.
ÉTAPE 6 : Éteignez l'aspirateur à vitres en appuyant sur « ⏻ ».

REMARQUE : Vérifiez que le bouchon du réservoir d'eau est bien en place afin d'éviter toute fuite d'eau provenant du réservoir.

AVERTISSEMENT : N'utilisez pas l'aspirateur à vitres pour aspirer autre chose que de l'eau ou un produit nettoyant pour vitres préalablement dilué.

Vider le réservoir d'eau

ÉTAPE 1 : Éteignez l'aspirateur à vitres et débranchez-le de la prise secteur.
ÉTAPE 2 : Retirez le bouchon du réservoir d'eau situé à l'avant, puis inclinez le réservoir pour évacuer l'excédent d'eau.
ÉTAPE 3 : Refixez fermement le bouchon du réservoir d'eau sur le réservoir.

REMARQUE : Le réservoir d'eau doit être vidé après chaque utilisation.

AVERTISSEMENT : Ne dépassez pas le niveau de remplissage max.

Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
L'aspirateur à vitres ne s'allume pas.	La batterie de l'aspirateur à vitres est déchargée.	Rechargez l'aspirateur à vitres en suivant les instructions de la section intitulée « **Recharge de l'aspirateur à vitres** ».
De l'eau s'écoule par les orifices de ventilation.	L'eau a dépassé le niveau de remplissage maximal de 60 ml.	Videz le réservoir d'eau en suivant les instructions de la section intitulée « **Vider le réservoir d'eau** ».
	Un détergent à base d'alcool ou un nettoyant moussant a été utilisé pour nettoyer la surface du miroir ou de la vitre.	Utilisez un nettoyant pour vitres classique (concentré) plutôt que des détergents à base d'alcool ou des nettoyants moussants.
	L'aspirateur à vitres a été utilisé en position horizontale.	L'aspirateur à vitres doit être utilisé uniquement en position verticale pendant son fonctionnement.
L'aspirateur à vitres laisse des traces sur la surface.	La tête d'aspiration avec raclette est sale.	Nettoyez la tête d'aspiration avec raclette avec un chiffon doux et humide, puis laissez-la sécher à l'air libre.
	Il y a trop de nettoyant pour vitres concentré sur la surface du miroir ou de la vitre.	Ajustez la dilution du nettoyant pour vitres concentré.

Stockage

Vérifiez que l'aspirateur à vitres est froid, propre et sec et que le réservoir d'eau est vide avant de le ranger dans un endroit frais et sec.

REMARQUE : Si la batterie est entièrement déchargée, il est recommandé de recharger légèrement l'aspirateur à vitres avant de le ranger. Cela permettra de prolonger la durée de vie de la batterie. L'aspirateur à vitres pourra nécessiter une recharge après la période de stockage, avant la prochaine utilisation.

Caractéristiques

Code produit : BEL2231
Batterie : batterie Li-ion 3,7 V 2000 mAh (incluse)
Entrée de l'adaptateur : 100-240 V~ 50/60 Hz 0,2 A max.
Sortie de l'adaptateur : 5,0 V ⎓ 0,8 A, 4,0 W

Rendement actif moyen : 74,88 %
Rendement à faible charge (10 %) : 62,65 %
Consommation à vide : 0,06 W
IPX 4

NL I Bewaar de instructies voor toekomstig gebruik.



WAARSCHUWING: De ramenstofzuiger is niet ontworpen om gemorste vloeistoffen op te zuigen. Gebruik de ramenstofzuiger uitsluitend in verticale stand; gebruik het apparaat niet horizontaal. Wanneer de ramenstofzuiger horizontaal wordt gebruikt, kan er water uit de ventilatieopeningen lekken. Dit kan leiden tot letsel bij de gebruiker of schade aan de ramenstofzuiger. Gebruik van de ramenstofzuiger in horizontale stand maakt de garantie ongeldig.

Zie „**Fig. 1**".

VEILIGHEIDSRICHTLIJNEN VOOR BATTERIJEN

- De aansluitklemmen mogen niet kortgesloten worden.
- Als de batterij of cel lekt, voorkom dan dat de vloeistof in contact komt met de huid of ogen. Mocht er toch contact zijn geweest, spoel het betreffende gebied direct grondig met ruim water en raadpleeg een arts.
- Gebruik geen enkele cel of batterij die niet voor gebruik met dit product is ontworpen.
- Secundaire cellen en batterijen moeten vóór gebruik worden opgeladen. Na een lange opslagperiode kan het nodig zijn om de cellen of batterijen meerdere keren op te laden en te ontladen om optimale prestaties te bereiken.
- Houd batterijen buiten het bereik van kinderen.
- Batterijen niet pletten, doorboren, demonteren of op andere wijze beschadigen.
- Niet opslaan bij temperaturen boven 60 °C.
- Vermijd opslag in direct zonlicht.
- Stel de batterijen niet bloot aan hitte of open vuur, omdat ze kunnen ontploffen.
- Stel batterijen niet bloot aan mechanische schokken.
- Wanneer de batterijen leeg zijn, lever het product in bij een lokaal recyclingstation. Neem voor meer informatie contact op met uw plaatselijke gemeentekantoor.
- Dit apparaat is voorzien van een 3,7 V 2000 mAh Li-ion secundaire (oplaadbare) batterij.

Wat wel en niet te doen



Schakel de ramenstofzuiger uit, koppel deze los van het lichtnet en laat het apparaat volledig afkoelen voordat u accessoires vervangt of monteert en voordat u het schoonmaakt of onderhoud uitvoert.

Gebruik de ramenstofzuiger uitsluitend met de meegeleverde netvoeding.



Gebruik het netsnoer niet om niet-oplaadbare batterijen of een andere ramenstofzuiger op te laden.

Trek het netsnoer niet uit het stopcontact door aan het snoer te trekken; schakel het apparaat uit en verwijder de stekker met de hand.

Onderhoud en verzorging

Schakel de ramenstofzuiger altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u probeert het apparaat schoon te maken of onderhoud uit te voeren.
STAP 1: Ontgrendel de raamtrekker-zuigmond door de vergrendeltong in te drukken en ingedrukt te houden, terwijl u de raamtrekker-zuigmond omhoog trekt.
STAP 2: Neem de hoofdeenheid van de ramenstofzuiger, de raamtrekker-zuigmond en de buitenzijde van de watertank af met een zachte, vochtige doek en laat alles volledig drogen.



LET OP: Reinig de ramenstofzuiger na elk gebruik. Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen of schoonmaakmiddelen.

Instructies voor gebruik
Voor eerste gebruik

Voordat u de ramenstofzuiger voor de eerste keer gebruikt, veegt u deze af met een zachte, vochtige doek en droogt u deze daarna grondig af.
Controleer of de grote en kleine raamtrekker-zuigmond volledig vrij zijn van vuil (bijv. haren), omdat dit het streeploze resultaat kan verpesten of het glasoppervlak kan beschadigen.

Montage van de ramenstofzuiger

STAP 1: Bevestig de gekozen raamtrekker-zuigmond door de vergrendeltong van de raamtrekker-zuigmond in te drukken en deze op de bovenzijde van de hoofdeenheid van de ramenstofzuiger te plaatsen, totdat deze vastklikt in de vergrendelde positie. De schroeven aan de onderzijde van de raamtrekker-zuigmond moeten naar beneden gericht zijn.
STAP 2: Controleer of de dop van de watertank stevig op zijn plaats zit; anders kan er water weglekken, wat de ramenstofzuiger kan beschadigen.



LET OP: De raamtrekker-zuigmond kan slechts op één manier op de hoofdeenheid van de ramenstofzuiger worden vastgeklikt.

Het opladen van de ramenstofzuiger

Voor het eerste gebruik moet de ramenstofzuiger ongeveer 3 uur worden opgeladen. Latere oplaadbeurten duren 2–3 uur.
STAP 1: Sluit de kabel van de netvoedingsadapter aan op de oplaadpoort van de ramenstofzuiger.
STAP 2: Steek de stekker van de netvoedingsadapter in het stopcontact; het laadindicatorlampje knippert blauw om aan te geven dat de batterij wordt opgeladen. Zodra de batterij volledig is opgeladen, stopt het laadindicatorlampje met knipperen en blijft het continu branden.



LET OP: Tijdens het opladen kan de ramenstofzuiger warm worden.



LET OP: Wees voorzichtig bij het opladen van de ramenstofzuiger; deze moet rechtop op een droge, stabiele ondergrond worden geplaatst, op afstand van andere apparaten.



WAARSCHUWING: Laat de ramenstofzuiger niet onbeheerd achter tijdens het opladen. Schakel bij abnormale werking (bijv. als het apparaat rook begint af te geven) de ramenstofzuiger direct uit en trek de stekker onmiddellijk uit het stopcontact. Gebruik geen andere netvoedingsadapter dan de meegeleverde, omdat dit gevaarlijk kan zijn.

Gebruik van de ramenstofzuiger

STAP 1: Breng een verdunde glasreinigingsoplossing op het raam aan, overeenkomstig de instructies van de fabrikant.
STAP 2: Schakel de ramenstofzuiger in door op „⏻" te drukken.
STAP 3: Plaats de raamtrekker-zuigmond in verticale stand tegen het raamoppervlak.
STAP 4: Reinig het raam van boven naar beneden met lange, rechte neerwaartse bewegingen. Zo voorkomt u druipsporen of vegen en blijft het raam streeploos schoon.
STAP 5: De ramenstofzuiger kan worden gebruikt om overtollig water dat op het raamoppervlak is achtergebleven te verwijderen. Houd de ramenstofzuiger, terwijl deze is ingeschakeld, verticaal op de plaatsen waar het overtollige water zich heeft verzameld en laat het apparaat het water opzuigen.
STAP 6: Schakel de ramenstofzuiger uit door op „⏻" te drukken.



LET OP: Controleer of de dop van de watertank stevig op zijn plaats zit om lekkage van water uit de tank te voorkomen.



WAARSCHUWING: Gebruik de ramenstofzuiger niet om andere stoffen op te zuigen dan water of verdund glasreinigingsconcentraat.

Watertank leegmaken

STAP 1: Schakel de ramenstofzuiger uit en trek de stekker uit het stopcontact.
STAP 2: Haal de dop van de watertank aan de voorzijde van de tank los en kantel de tank om het overtollige water weg te laten lopen.
STAP 3: Zet de dop van de watertank weer vast op de watertank.



LET OP: De watertank moet na elk gebruik worden geleegd.



WAARSCHUWING: Overschrijd het maximale vulniveau niet.

Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De ramenstofzuiger gaat niet aan.	De batterij van de ramenstofzuiger is leeg.	Laad de ramenstofzuiger op volgens de instructies in de paragraaf met de titel „**Het opladen van de ramenstofzuiger**”.
Er lekt water uit de ventilatieopeningen.	Het waterpeil heeft het maximale vulniveau van 60 ml overschreden.	Maak de watertank leeg volgens de instructies in de paragraaf met de titel „**Watertank leegmaken**”.
	Er is spiritus of een schuimreiniger gebruikt om het oppervlak van de spiegel of het raam te reinigen.	Gebruik een gangbaar glasreinigingsconcentraat en geen spiritus of schuimreinigers.
	De ramenstofzuiger is horizontaal gebruikt.	De ramenstofzuiger mag tijdens gebruik uitsluitend in verticale stand worden gebruikt.
De ramenstofzuiger laat strepen achter op het oppervlak.	De raamtrekker-zuigmond is vervuild.	Reinig de raamtrekker-zuigmond met een zachte, vochtige doek en laat deze vervolgens aan de lucht drogen.
	Er is te veel glasreinigingsconcentraat aangebracht op het oppervlak van de spiegel of het raam.	Pas de verdunning van het glasreinigingsconcentraat aan.

Opslag

Zorg ervoor dat de ramenstofzuiger is afgekoeld, schoon en droog is en dat de watertank leeg is voordat u het apparaat op een koele, droge plaats opbergt.

LET OP: Als de batterij leeg is, wordt aangeraden de ramenstofzuiger voor het opbergen kort op te laden. Dit helpt de levensduur van de batterij te verlengen. Na de opslag moet de ramenstofzuiger mogelijk opnieuw worden opgeladen voordat u deze weer gebruikt.

Specificaties

Productcode: BEL2231
Batterij: 3,7 V 2000 mAh Li-ion-batterij (inbegrepen)
Ingang netadapter: 100–240 V AC 50/60 Hz 0,2 A max.
Uitgang netadapter: 5,0 V ⎓ 0,8 A, 4,0 W

Gemiddelde actieve efficiëntie: 74,88%
Rendement bij lage belasting (10%): 62,65%
Stroomverbruik in nullast: 0,06 W
IPX 4

DE I Bitte bewahren Sie die Anweisungen für zukünftige Nachschlagezwecke auf.

WARNUNG: Der Fenstersauger ist nicht zum Aufsaugen von ausgelaufenen Flüssigkeiten vorgesehen. Verwenden Sie den Fenstersauger ausschließlich in senkrechter Position; benutzen Sie ihn niemals in waagerechter Position. Wird der Fenstersauger waagerecht verwendet, kann Wasser aus den Lüftungsöffnungen austreten. Dies kann zu Verletzungen des Benutzers oder zu Schäden am Fenstersauger führen. Bei Verwendung des Fenstersaugers in waagerechter Position erlischt die Garantie.

Siehe „**Fig. 1**“.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR BATTERIEN

- Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- Sollten Batterie oder Zelle auslaufen, vermeiden Sie jeglichen Kontakt der austretenden Flüssigkeit mit Haut oder Augen. Bei Berührung die betroffene Stelle sofort mit viel Wasser abspülen und ärztlichen Rat einholen.
- Verwenden Sie keine Zelle oder Batterie, die nicht für die Verwendung mit diesem Produkt vorgesehen ist.
- Sekundärzellen und -batterien müssen vor der ersten Verwendung aufgeladen werden. Nach längeren Lagerzeiten kann es erforderlich sein, die Zellen oder Batterien mehrfach zu laden und zu entladen, um die maximale Leistung zu erreichen.
- Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Batterien dürfen nicht gequetscht, durchstochen, zerlegt oder anderweitig beschädigt werden.
- Nicht über 60 °C lagern.
- Vermeiden Sie die Lagerung in direktem Sonnenlicht.
- Setzen Sie die Batterien weder Hitze noch offenem Feuer aus, da Explosionsgefahr besteht.

- Setzen Sie Batterien keinen mechanischen Erschütterungen aus.
- Sind die Batterien entladen, entsorgen Sie das Gerät bei einer örtlichen Recycling-Sammelstelle. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden.
- Dieses Gerät ist mit einem 3,7 V 2000 mAh Lithium-Ionen-Sekundärakku (wiederaufladbar) ausgestattet.

Was man tun und lassen sollte



Schalten Sie den Fenstersauger aus, trennen Sie ihn vom Stromnetz und lassen Sie ihn vollständig abkühlen, bevor Sie Zubehörteile wechseln oder anbringen und bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen.
Verwenden Sie den Fenstersauger nur mit dem mitgelieferten Netzteil.



Verwenden Sie das Netzkabel nicht, um nicht wiederaufladbare Batterien oder einen anderen Fenstersauger aufzuladen.
Ziehen Sie das Netzkabel nicht durch Zug am Kabel aus der Steckdose; schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker von Hand.

Pflege und Wartung

Schalten Sie den Fenstersauger immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen.
SCHRITT 1: Lösen Sie den Saugkopf mit Abziehlippe, indem Sie die Rastlasche drücken und gedrückt halten und den Saugkopf nach oben abziehen.
SCHRITT 2: Wischen Sie das Hauptgerät des Fenstersaugers, den Saugkopf mit Abziehlippe sowie die Außenseite des Wassertanks mit einem weichen, feuchten Tuch ab und lassen Sie alle Teile vollständig trocknen.



HINWEIS: Der Fenstersauger sollte nach jedem Gebrauch gereinigt werden. Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel oder Waschmittel.

Gebrauchsanweisung

Vor dem ersten Gebrauch

Bevor Sie den Fenstersauger zum ersten Mal verwenden, wischen Sie ihn mit einem weichen, feuchten Tuch ab und trocknen Sie ihn anschließend gründlich.
Stellen Sie sicher, dass der große und der kleine Saugkopf mit Abziehlippe frei von Verunreinigungen (z. B. Haaren) sind, da diese das streifenfreie Ergebnis beeinträchtigen oder die Glasoberfläche beschädigen können.

Zusammenbau des Fenstersaugers

SCHRITT 1: Bringen Sie den gewünschten Saugkopf mit Abziehlippe an, indem Sie die Rastlasche drücken und den Saugkopf von oben auf das Hauptgerät des Fenstersaugers aufstecken, bis er einrastet. Die Schrauben an der Unterseite des Saugkopfs sollten nach unten zeigen.
SCHRITT 2: Achten Sie darauf, dass der Verschlussstopfen des Wassertanks fest sitzt; andernfalls kann Wasser austreten und den Fenstersauger beschädigen.



HINWEIS: Der Saugkopf mit Abziehlippe kann nur in einer Position am Hauptgerät des Fenstersaugers befestigt werden.

Den Fenstersauger aufladen

Vor dem ersten Gebrauch muss der Fenstersauger für ca. 3 Stunden aufgeladen werden. Danach betragen die Ladezeiten 2–3 Stunden.
SCHRITT 1: Schließen Sie das Kabel des Netzadapters an den Ladeanschluss des Fenstersaugers an.
SCHRITT 2: Stecken Sie den Netzadapter in die Steckdose; die blaue Ladekontrollleuchte beginnt zu blinken und zeigt damit an, dass der Akku geladen wird. Sobald der Akku vollständig geladen ist, hört die Ladekontrollleuchte auf zu blinken und leuchtet dauerhaft.



HINWEIS: Während des Ladevorgangs kann der Fenstersauger warm werden.



VORSICHT: Seien Sie beim Laden des Fenstersaugers vorsichtig; er muss auf einer trockenen, stabilen Oberfläche in aufrechter Position und in ausreichendem Abstand zu anderen Elektrogeräten aufgestellt werden.



WARNUNG: Lassen Sie den Fenstersauger während des Ladevorgangs niemals unbeaufsichtigt. Bei anormalem Betrieb (z. B. wenn Rauch austritt) schalten Sie den Fenstersauger sofort aus und ziehen Sie unverzüglich den Netzstecker. Verwenden Sie ausschließlich den mitgelieferten Netzadapter,

da die Verwendung eines anderen Netzadapters eine Gefährdung darstellen kann.

Verwendung des Fenstersaugers

SCHRITT 1: Tragen Sie eine verdünnte Fensterreinigungslösung entsprechend den Anweisungen des Herstellers auf die Fensterscheibe auf.
SCHRITT 2: Schalten Sie den Fenstersauger ein, indem Sie „⏻“.
SCHRITT 3: Setzen Sie den Saugkopf mit Abziehlippe in senkrechter Position an die Fensterscheibe an.
SCHRITT 4: Reinigen Sie das Fenster von oben nach unten mit langen, geraden Abwärtsbewegungen. So vermeiden Sie Tropfspuren oder Schlieren und erzielen ein streifenfreies Ergebnis.
SCHRITT 5: Mit dem Fenstersauger können Sie überschüssiges Wasser von der Fensterscheibe entfernen. Während der Fenstersauger eingeschaltet ist, halten Sie ihn an den Stellen, an denen sich überschüssiges Wasser gesammelt hat, senkrecht an die Scheibe und lassen Sie das Gerät die Flüssigkeit aufsaugen.
SCHRITT 6: Schalten Sie den Fenstersauger aus, indem Sie „⏻“ drücken.

HINWEIS: Achten Sie darauf, dass der Verschlussstopfen des Wassertanks fest sitzt, um ein Austreten von Wasser aus dem Tank zu vermeiden.

WARNUNG: Verwenden Sie den Fenstersauger ausschließlich zum Aufsaugen von Wasser oder verdünntem Fensterreinigungskonzentrat; verwenden Sie ihn nicht zum Aufsaugen anderer Stoffe.

Entleeren des Wassertanks

SCHRITT 1: Schalten Sie den Fenstersauger aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
SCHRITT 2: Ziehen Sie den Verschlussstopfen an der Vorderseite des Wassertanks ab und kippen Sie den Tank, um überschüssiges Wasser auslaufen zu lassen.
SCHRITT 3: Setzen Sie den Verschlussstopfen wieder fest auf den Wassertank auf.

HINWEIS: Der Wassertank muss nach jedem Gebrauch entleert werden.

WARNUNG: Überschreiten Sie nicht den maximalen Füllstand.

Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Fenstersauger lässt sich nicht einschalten.	Der Akku des Fenstersaugers ist leer.	Laden Sie den Fenstersauger gemäß den Anweisungen im Abschnitt „**Den Fenstersauger aufladen**“ auf.
Aus den Lüftungsöffnungen tritt Wasser aus.	Der Wasserstand hat den maximalen Füllstand von 60 ml überschritten.	Entleeren Sie den Wassertank gemäß den Anweisungen im Abschnitt „**Entleeren des Wassertanks**“.
	Es wurde ein Reiniger mit Alkohol oder ein Schaumreiniger zur Reinigung der Spiegel- oder Fensteroberfläche verwendet.	Verwenden Sie herkömmliches Fensterreinigungskonzentrat anstelle von Spiritus- oder Schaumreinigern.
	Der Fenstersauger wurde waagerecht verwendet.	Der Fenstersauger darf während des Betriebs ausschließlich in senkrechter Position verwendet werden.
Der Fenstersauger hinterlässt Streifen auf der Oberfläche.	Der Saugkopf mit Abziehlippe ist verschmutzt.	Reinigen Sie den Saugkopf mit Abziehlippe mit einem weichen, feuchten Tuch und lassen Sie ihn an der Luft trocknen.
	Auf der Spiegel- oder Fensteroberfläche befindet sich zu viel Fensterreinigungskonzentrat.	Passen Sie die Verdünnung des Fensterreinigungskonzentrats an.

Aufbewahrung

Vergewissern Sie sich, dass der Fenstersauger abgekühlt, sauber und trocken ist und der Wassertank entleert wurde, bevor Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren.



HINWEIS: Ist der Akku leer, wird empfohlen, den Fenstersauger vor der Aufbewahrung leicht aufzuladen. Dies trägt zur Verlängerung der Lebensdauer des Akkus bei. Vor der nächsten Verwendung muss der Fenstersauger nach der Aufbewahrung möglicherweise erneut aufgeladen werden.

Technische Daten

Produktcode: BEL2231
Akku: 3,7 V 2000 mAh Lithium-Ionen-Akku (enthalten)
Eingang des Adapters: 100–240 V AC, 50/60 Hz, 0,2 A max.
Ausgang des Adapters: 5,0 V ⎓ 0,8 A, 4,0 W

Durchschnittlicher Wirkungsgrad im Betrieb: 74,88 %
Wirkungsgrad bei geringer Last (10 %): 62,65 %
Leistungsaufnahme im Leerlauf: 0,06 W
IPX 4

ES | Por favor, conserve las instrucciones para futura referencia.



ADVERTENCIA: El aspirador de ventanas no está diseñado para recoger derrames. Utilice el aspirador de ventanas únicamente en posición vertical; no lo utilice en posición horizontal. Si se utiliza el aspirador de ventanas en posición horizontal, el agua puede salir por las rejillas de ventilación. Esto podría causar lesiones al usuario o dañar el aspirador de ventanas. El uso del aspirador de ventanas en posición horizontal anulará la garantía.

Vea «**Fig. 1**».

SEGURIDAD DE LAS PILAS

- No deben cortocircuitarse los terminales de alimentación.
- En caso de fuga de la batería o las pilas, evite que el líquido entre en contacto con la piel o los ojos. Si esto ocurre, lave la zona afectada con abundante agua y solicite atención médica.
- No utilice ninguna pila ni batería que no esté diseñada específicamente para su uso con este producto.
- Las pilas y baterías recargables deben cargarse antes de su uso. Tras periodos prolongados de almacenamiento, puede ser necesario cargar y descargar las pilas o baterías varias veces para alcanzar el máximo rendimiento.
- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños.
- No aplaste, perfore, desmonte ni dañe las pilas de ninguna otra forma.
- No almacene a temperaturas superiores a 60 °C.
- Evite almacenar bajo la luz solar directa.
- No exponga las pilas al calor ni al fuego, ya que podrían explotar.
- No exponga las pilas a golpes o choques mecánicos.
- Una vez que las pilas se hayan agotado, deseche el producto en un punto de reciclaje local. Para más información, consulte con las autoridades locales.
- Este aparato está equipado con una batería recargable de ion-litio (Li-ion) de 3,7 V y 2000 mAh.

Recomendaciones y advertencias



Apague el aspirador de ventanas, desconéctelo de la red eléctrica y deje que se enfríe por completo antes de cambiar o colocar accesorios y antes de realizar cualquier limpieza o mantenimiento por parte del usuario.
Utilice el aspirador de ventanas únicamente con la unidad de alimentación suministrada.



No utilice el cable de alimentación para recargar pilas no recargables ni ningún otro aspirador de ventanas.
No desconecte el cable de alimentación de la red eléctrica tirando del cable; apague el aparato y retire el enchufe de la toma de corriente con la mano.

Cuidado y mantenimiento

Apague siempre el aspirador de ventanas y desconéctelo de la red eléctrica antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento.
PASO 1: Libere el cabezal de aspiración con escobilla de goma presionando y manteniendo pulsada la pestaña de bloqueo y tirando hacia arriba.
PASO 2: Limpie el cuerpo principal del aspirador de ventanas, el cabezal de aspiración con escobilla de goma y el exterior del depósito de agua con un paño suave y ligeramente humedecido, y deje que se sequen completamente.



NOTA: El aspirador de ventanas debe limpiarse después de cada uso. No utilice limpiadores ni detergentes fuertes o abrasivos.

Instrucciones de uso

Antes del primer uso

Antes de utilizar el aspirador de ventanas por primera vez, límpielo con un paño suave y ligeramente humedecido y séquelo completamente.
Compruebe que los cabezales de aspiración con escobilla de goma grande y pequeña estén libres de cualquier residuo (por ejemplo, pelos), ya que esto podría estropear el acabado sin marcas o dañar la superficie del cristal.

Montaje del aspirador de ventanas

PASO 1: Coloque el cabezal de aspiración con escobilla de goma elegido presionando la pestaña de bloqueo del cabezal de aspiración con escobilla de goma e insertándolo en la parte superior del cuerpo principal del aspirador de ventanas, hasta que encaje en su posición. Los tornillos de la parte inferior del cabezal de aspiración con escobilla de goma deben quedar orientados hacia abajo.
PASO 2: Asegúrese de que el tapón del depósito de agua esté bien colocado; de lo contrario, podría producirse una fuga de agua que dañe el aspirador de ventanas.



NOTA: El cabezal de aspiración con escobilla de goma solo se puede acoplar al cuerpo principal del aspirador de ventanas en una única posición.

Carga del aspirador de ventanas

Antes del primer uso, es necesario cargar el aspirador de ventanas durante aproximadamente 3 horas. Las cargas posteriores tardarán entre 2 y 3 horas.
PASO 1: Conecte el cable del adaptador de alimentación al puerto de carga del aspirador de ventanas.
PASO 2: Conecte el adaptador de alimentación a la red eléctrica; la luz indicadora de carga parpadeará en azul para indicar que la batería se está cargando. Una vez que la batería esté completamente cargada, la luz indicadora de carga dejará de parpadear y permanecerá encendida de forma continua.



NOTA: Durante la carga, el aspirador de ventanas puede calentarse.



PRECAUCIÓN: Tenga especial cuidado al cargar el aspirador de ventanas; debe colocarse en posición vertical sobre una superficie seca y estable, alejado de otros aparatos.



ADVERTENCIA: No deje el aspirador de ventanas desatendido mientras se está cargando. En caso de funcionamiento anómalo (por ejemplo, si empieza a salir humo), apague inmediatamente el aspirador de ventanas y desconéctelo de la red eléctrica. No utilice ningún adaptador de alimentación de red distinto del suministrado, ya que podría suponer un riesgo.

Uso del aspirador de ventanas

PASO 1: Aplique una solución limpiacristales diluida sobre la ventana, siguiendo las instrucciones del fabricante.
PASO 2: Encienda el aspirador de ventanas pulsando «⏻».
PASO 3: Coloque el cabezal de aspiración con escobilla de goma sobre la superficie de la ventana en posición vertical.
PASO 4: Limpie la ventana de arriba hacia abajo utilizando pasadas largas, rectas y descendentes. Así evitará dejar marcas de goteo o velos y conseguirá un acabado sin rayas.
PASO 5: El aspirador de ventanas puede utilizarse para eliminar el exceso de agua que quede en la superficie de la ventana. Con el aspirador de ventanas encendido, sujételo en posición vertical donde se haya acumulado el agua sobrante y deje que aspire el líquido.
PASO 6: Apague el aspirador de ventanas pulsando «⏻».



NOTA: Compruebe que el tapón del depósito de agua esté bien colocado para evitar fugas de agua del depósito.



ADVERTENCIA: No utilice el aspirador de ventanas para recoger nada que no sea agua o concentrado limpiacristales diluido.

Vaciado del depósito de agua

PASO 1: Apague el aspirador de ventanas y desconéctelo de la red eléctrica.
PASO 2: Retire el tapón del depósito de agua de la parte frontal del depósito de agua e incline el depósito para vaciar el agua sobrante.
PASO 3: Vuelva a fijar el tapón del depósito de agua en el depósito de agua.

NOTA: Es necesario vaciar el depósito de agua después de cada uso.

ADVERTENCIA: No sobrepase el nivel máximo de llenado.

Resolución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
El aspirador de ventanas no se enciende.	La batería del aspirador de ventanas se ha agotado.	Cargue el aspirador de ventanas siguiendo las instrucciones de la sección titulada «**Carga del aspirador de ventanas**».
Sale agua por las rejillas de ventilación.	El agua ha sobrepasado el nivel máximo de llenado de 60 ml.	Vacíe el depósito de agua siguiendo las instrucciones de la sección titulada «**Vaciado del depósito de agua**».
	Se ha utilizado alcohol o detergente en espuma para limpiar la superficie del espejo o de la ventana.	Utilice un concentrado limpiacristales convencional en lugar de alcoholes o detergentes en espuma.
	Se ha utilizado el aspirador de ventanas en posición horizontal.	El aspirador de ventanas debe utilizarse únicamente en posición vertical durante su funcionamiento.
El aspirador de ventanas deja rayas en la superficie.	El cabezal de aspiración con escobilla de goma está sucio.	Limpie el cabezal de aspiración con escobilla de goma con un paño suave y ligeramente humedecido y deje que se seque de forma natural.
	Hay demasiado concentrado limpiacristales sobre la superficie del espejo o de la ventana.	Ajuste la dilución del concentrado limpiacristales.

Almacenamiento

Compruebe que el aspirador de ventanas está frío, limpio y seco y que el depósito de agua está vacío antes de guardarlo en un lugar fresco y seco.

NOTA: Si la batería está agotada, se recomienda cargar ligeramente el aspirador de ventanas antes de guardarlo. Esto ayudará a prolongar la vida útil de la batería. Es posible que sea necesario recargar el aspirador de ventanas después del periodo de almacenamiento, antes del siguiente uso.

Especificaciones

Código de producto: BEL2231
Batería: Batería de ion-litio (Li-ion) de 3,7 V y 2000 mAh (incluida)
Entrada del adaptador: 100-240 V~ 50/60 Hz 0,2 A máx.
Salida del adaptador: 5,0 V ⎓ 0,8 A, 4,0 W
Eficiencia activa media: 74,88 %
Eficiencia a baja carga (10 %): 62,65 %
Consumo de energía en vacío: 0,06 W
IPX 4

PT | Por favor, guarde as instruções para referência futura.

AVISO: O aspirador de janelas não foi concebido para aspirar líquidos derramados. Utilize o aspirador de janelas apenas na posição vertical; não o utilize na posição horizontal. Se o aspirador de janelas for utilizado na posição horizontal, a água pode sair pelas aberturas de ventilação. Tal pode causar ferimentos no utilizador ou danificar o aspirador de janelas. A utilização do aspirador de janelas na posição horizontal anula a garantia.

Consulte a «**Fig. 1**».

SEGURANÇA DA BATERIA

- Os terminais de alimentação não devem ser curto-circuitados.
- Em caso de fuga da bateria ou das células, não permita que o líquido entre em contacto com a pele ou os olhos. Se houver contacto, lave imediatamente a área afetada com abundante água e procure aconselhamento médico.

- Não utilize nenhuma célula ou bateria que não tenha sido concebida para utilização com este produto.
- As células e baterias recarregáveis devem ser carregadas antes da utilização. Após longos períodos de armazenamento, pode ser necessário carregar e descarregar as células ou baterias várias vezes para atingir o desempenho máximo.
- Mantenha as baterias fora do alcance das crianças.
- Não esmague, perfure, desmonte nem danifique as baterias de qualquer forma.
- Não armazene acima de 60 °C.
- Evite armazenar sob luz solar direta.
- Não exponha as baterias ao calor ou ao fogo, pois podem explodir.
- Não sujeite as baterias a choques mecânicos.
- Quando as baterias estiverem esgotadas, entregue o produto num ponto de recolha local para reciclagem. Para mais informações, contacte os serviços municipais.
- Este aparelho está equipado com uma bateria secundária (recarregável) de iões de lítio de 3,7 V e 2000 mAh.

O que fazer e o que não fazer



Desligue o aspirador de janelas, retire a ficha da tomada de alimentação e deixe-o arrefecer completamente antes de substituir ou montar acessórios e antes de proceder à limpeza ou a qualquer operação de manutenção pelo utilizador.
Utilize o aspirador de janelas apenas com a unidade de alimentação fornecida.



Não utilize o cabo de alimentação para recarregar baterias não recarregáveis nem qualquer outro aspirador de janelas.
Não desligue o cabo de alimentação da tomada puxando pelo cabo; desligue a alimentação e retire a ficha com a mão.

Cuidados e manutenção

Desligue sempre o aspirador de janelas e retire a ficha da tomada de alimentação antes de efetuar qualquer operação de limpeza ou manutenção.
ETAPA 1: Solte o bocal de aspiração com rodo, pressionando e mantendo pressionada a patilha de bloqueio e puxando-o para cima.
ETAPA 2: Limpe o corpo principal do aspirador de janelas, o bocal de aspiração com rodo e o exterior do depósito de água com um pano macio e húmido e deixe secar completamente.



NOTA: O aspirador de janelas deve ser limpo após cada utilização.Não utilize produtos de limpeza ou detergentes agressivos ou abrasivos.

Instruções de utilização
Antes da primeira utilização

Antes de utilizar o aspirador de janelas pela primeira vez, limpe-o com um pano macio e húmido e seque-o completamente. Verifique se os bocais de aspiração com rodo, largo e pequeno, estão livres de resíduos (por exemplo, cabelos), pois isso pode comprometer o acabamento sem marcas ou danificar a superfície do vidro.

Montagem do aspirador de janelas

ETAPA 1: Fixe o bocal de aspiração com rodo escolhido, pressionando a patilha de bloqueio do bocal de aspiração com rodo e encaixando-o na parte superior do corpo principal do aspirador de janelas, até este ficar bloqueado na posição. Os parafusos na parte inferior do bocal de aspiração com rodo devem ficar virados para baixo.
ETAPA 2: Certifique-se de que o tampão do depósito de água está bem encaixado; caso contrário, pode ocorrer uma fuga de água que poderá danificar o aspirador de janelas.



NOTA: O bocal de aspiração com rodo só encaixa no corpo principal do aspirador de janelas numa única posição.

Carregar o aspirador de janelas

Antes da primeira utilização, o aspirador de janelas deve ser carregado durante aproximadamente 3 horas. Os carregamentos seguintes demoram entre 2 e 3 horas.
ETAPA 1: Ligue o cabo do adaptador de alimentação à porta de carregamento do aspirador de janelas.
ETAPA 2: Ligue o adaptador de alimentação à tomada de corrente; a luz indicadora de carregamento piscará a azul para indicar que a bateria está a carregar. Quando a bateria estiver totalmente carregada, a luz indicadora de carregamento deixará de piscar e permanecerá acesa de forma contínua.



NOTA: Durante o carregamento, o aspirador de janelas pode aquecer.



CUIDADO: Tenha especial atenção ao carregar o aspirador de janelas; este deve permanecer na posição vertical, sobre uma superfície seca e estável, afastado de outros aparelhos.

AVISO: Não deixe o aspirador de janelas sem vigilância enquanto estiver a carregar. Em caso de funcionamento anormal (por exemplo, se começar a deitar fumo), desligue imediatamente o aspirador de janelas e retire a ficha da tomada de alimentação. Não utilize qualquer adaptador de alimentação diferente do fornecido, pois tal pode constituir um perigo.

Utilização do aspirador de janelas

ETAPA 1: Aplique uma solução de limpeza de vidros previamente diluída na janela, seguindo as instruções do fabricante.
ETAPA 2: Ligue o aspirador de janelas premindo «⏻».
ETAPA 3: Encoste o bocal de aspiração com rodo à superfície da janela, mantendo-o na posição vertical.
ETAPA 4: Limpe a janela de cima para baixo, utilizando movimentos longos, retos e descendentes. Assim, evita deixar marcas de gotas ou manchas e obtém um acabamento sem marcas.
ETAPA 5: O aspirador de janelas pode ser utilizado para remover o excesso de água que permanecer na superfície da janela. Com o aparelho ligado, mantenha o aspirador de janelas na posição vertical, junto à zona onde a água se acumulou, e deixe-o aspirar o líquido.
ETAPA 6: Desligue o aspirador de janelas premindo «⏻».

NOTA: Certifique-se de que o tampão do depósito de água está bem encaixado, para evitar fugas de água do depósito.

AVISO: Não utilize o aspirador de janelas para aspirar nada que não seja água ou concentrado de limpeza de vidros diluído.

Esvaziar o depósito de água

ETAPA 1: Desligue o aspirador de janelas e retire a ficha da tomada de alimentação.
ETAPA 2: Desprenda o tampão do depósito de água, na parte frontal do depósito, e incline o depósito para escoar o excesso de água.
ETAPA 3: Fixe novamente o tampão no depósito de água.

NOTA: O depósito de água deve ser esvaziado após cada utilização.

AVISO: Não ultrapasse o nível máximo de enchimento.

Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Solução
O aspirador de janelas não liga.	A bateria do aspirador de janelas está descarregada.	Carregue o aspirador de janelas seguindo as instruções da secção intitulada «**Carregar o aspirador de janelas**».
Está a sair água pelas aberturas de ventilação.	A quantidade de água ultrapassou o nível máximo de enchimento de 60 ml.	Esvazie o depósito de água seguindo as instruções da secção intitulada «**Esvaziar o depósito de água**».
	Foi usado um produto de limpeza à base de álcool/solvente ou um detergente em espuma para limpar a superfície do espelho ou da janela.	Utilize um concentrado de limpeza de vidros convencional, em vez de produtos à base de álcool/solventes ou detergentes em espuma.
	O aspirador de janelas foi utilizado na posição horizontal.	O aspirador de janelas deve ser utilizado exclusivamente na posição vertical durante o funcionamento.

O aspirador de janelas está a deixar marcas na superfície.	O bocal de aspiração com rodo está sujo.	Limpe o bocal de aspiração com rodo com um pano macio e húmido e deixe secar ao ar.
	Existe demasiado concentrado de limpeza de vidros na superfície do espelho ou da janela.	Ajuste a diluição do concentrado de limpeza de vidros.

Arrumação

Verifique se o aspirador de janelas está frio, limpo e seco e se o depósito de água está vazio antes de o guardar num local fresco e seco.



NOTA: Se a bateria estiver descarregada, recomenda-se carregar ligeiramente o aspirador de janelas antes de o guardar. Isto ajudará a prolongar a vida útil da bateria. Poderá ser necessário recarregar o aspirador de janelas após o período de arrumação, antes da utilização seguinte.

Especificações

Código do produto: BEL2231
Bateria: bateria de iões de lítio de 3,7 V e 2000 mAh (incluída)
Entrada do adaptador: 100-240 V AC 50/60 Hz 0,2 A máx.
Saída do adaptador: 5,0 V ⎓ 0,8 A, 4,0 W
Eficiência ativa média: 74,88%
Eficiência com carga reduzida (10%): 62,65%
Consumo de energia em vazio: 0,06 W
IPX 4

IT | Conservare le istruzioni per riferimento futuro.



AVVERTENZA: L'aspiragocce per finestre non è progettato per aspirare liquidi versati. Utilizzare l'aspiragocce per finestre solo in posizione verticale e non in posizione orizzontale. Se utilizzato in posizione orizzontale, l'acqua potrebbe fuoriuscire dalle feritoie, causando lesioni all'utilizzatore o danneggiando l'apparecchio. L'uso dell'aspiragocce per finestre in posizione orizzontale invalida la garanzia.

Vedere «**Fig. 1**».

SICUREZZA DELLE BATTERIE

- I terminali di alimentazione non devono essere cortocircuitati.
- In caso di perdita di batteria o cella, evitare che il liquido venga a contatto con la pelle o gli occhi. In caso di contatto, lavare immediatamente la zona interessata con abbondante acqua e consultare un medico.
- Non utilizzare celle o batterie che non siano progettate per l'uso con questo prodotto.
- Le celle secondarie e le batterie devono essere caricate prima dell'uso. Dopo lunghi periodi di inattività, può essere necessario eseguire più cicli di carica e scarica per ottenere le massime prestazioni.
- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.
- Non schiacciare, perforare, smontare né danneggiare in altro modo le batterie.
- Non conservare a temperature superiori a 60 °C.
- Evitare di conservare alla luce solare diretta.
- Non esporre le batterie al calore o al fuoco, poiché potrebbero esplodere.
- Non sottoporre le batterie a urti o sollecitazioni meccaniche.
- Quando le batterie sono esaurite, smaltire il prodotto presso un centro di raccolta differenziata locale. Per ulteriori informazioni, rivolgersi agli uffici comunali competenti.
- Questo apparecchio è dotato di una batteria secondaria ricaricabile agli ioni di litio da 3,7 V 2000 mAh.

Cosa fare e cosa non fare



Spegnere l'aspiragocce per finestre, scollegarlo dall'alimentazione di rete e lasciarlo raffreddare completamente prima di sostituire o montare accessori e prima di effettuare la pulizia o la manutenzione da parte dell'utente.
Utilizzare l'aspiragocce per finestre solo con l'unità di alimentazione fornita in dotazione.



Non utilizzare il cavo di alimentazione per ricaricare batterie non ricaricabili o altri aspiragocce per finestre.
Non scollegare il cavo di alimentazione dalla presa tirandolo; spegnere ed estrarre la spina a mano.

Cura e manutenzione

Spegnere sempre l'aspiragocce per finestre e scollegarlo dall'alimentazione di rete prima di effettuare qualunque operazione di pulizia o manutenzione.
PASSO 1: Sbloccare la testina aspirante con lama tergivetro mantenendo premuta la linguetta di bloccaggio e tirando verso l'alto.

PASSO 2: Pulire il corpo principale dell'aspiragocce per finestre, la testina aspirante con lama tergivetro e l'esterno del serbatoio dell'acqua con un panno morbido e umido e lasciare asciugare completamente.



NOTA: L'aspiragocce per finestre deve essere pulito dopo ogni utilizzo.Non usare detergenti aggressivi o abrasivi.

Istruzioni per l'uso
Prima del primo utilizzo

Prima di utilizzare per la prima volta l'aspiragocce per finestre, pulirlo con un panno morbido e umido e asciugarlo accuratamente. Verificare che la testina con lama tergivetro grande e quella con lama tergivetro piccola siano prive di qualsiasi residuo (ad esempio capelli), poiché ciò potrebbe compromettere una finitura priva di aloni o danneggiare la superficie del vetro.

Montaggio dell'aspiragocce per finestre

PASSO 1: Fissare la testina aspirante con lama tergivetro scelta premendo la linguetta di bloccaggio della testina e inserendola sulla parte superiore del corpo principale dell'aspiragocce per finestre, fino a quando non scatta in posizione. Le viti sul lato inferiore della testina aspirante con lama tergivetro devono essere rivolte verso il basso.
PASSO 2: Assicurarsi che il tappo del serbatoio dell'acqua sia ben inserito; in caso contrario potrebbero verificarsi perdite d'acqua che possono danneggiare l'aspiragocce per finestre.



NOTA: La testina aspirante con lama tergivetro può essere agganciata al corpo principale dell'aspiragocce per finestre in un solo verso.

Ricarica dell'aspiragocce per finestre

Prima del primo utilizzo, l'aspiragocce per finestre deve essere messo in carica per circa 3 ore. Le ricariche successive richiederanno da 2 a 3 ore.
PASSO 1: Collegare il cavo dell'adattatore di alimentazione alla porta di ricarica dell'aspiragocce per finestre.
PASSO 2: Inserire l'adattatore di alimentazione nella presa di corrente; la spia di ricarica lampeggerà in blu per indicare che la batteria è in carica. Quando la batteria è completamente carica, la spia di ricarica smetterà di lampeggiare e rimarrà accesa in modo continuo.



NOTA: Durante la ricarica, l'aspiragocce per finestre può scaldarsi.



ATTENZIONE: Prestare particolare cautela durante la ricarica dell'aspiragocce per finestre; deve essere tenuto in posizione verticale su una superficie asciutta e stabile, lontano da altri elettrodomestici.



AVVERTENZA: Non lasciare l'aspiragocce per finestre incustodito durante la ricarica. In caso di funzionamento anomalo (ad esempio se inizia a emettere fumo), spegnere immediatamente l'aspiragocce per finestre e scollegarlo subito dall'alimentazione di rete. Non utilizzare alcun adattatore di alimentazione diverso da quello fornito in dotazione, poiché ciò potrebbe costituire un pericolo.

Utilizzo dell'aspiragocce per finestre

PASSO 1: Applicare sulla finestra una soluzione detergente per vetri opportunamente diluita, seguendo le istruzioni del produttore.
PASSO 2: Accendere l'aspiragocce per finestre premendo «⏻».
PASSO 3: Posizionare la testina aspirante con lama tergivetro contro la superficie della finestra, in posizione verticale.
PASSO 4: Pulire la finestra dall'alto verso il basso utilizzando movimenti lunghi, diritti e verso il basso. In questo modo si eviterà di lasciare gocce o aloni e il vetro risulterà perfettamente pulito, senza striature.
PASSO 5: L'aspiragocce per finestre può essere utilizzato per rimuovere l'eventuale acqua in eccesso rimasta sulla superficie del vetro. Tenendo l'apparecchio acceso, mantenerlo in posizione verticale nel punto in cui si è raccolta l'acqua in eccesso e lasciare che aspiri il liquido.
PASSO 6: Spegnere l'aspiragocce per finestre premendo «⏻».



NOTA: Verificare che il tappo del serbatoio dell'acqua sia ben inserito, per evitare fuoriuscite di acqua dal serbatoio.



AVVERTENZA: Non utilizzare l'aspiragocce per finestre per aspirare sostanze diverse da acqua o detergente concentrato per vetri opportunamente diluito.

Svuotamento del serbatoio dell'acqua

PASSO 1: Spegnere l'aspiragocce per finestre e scollegarlo dall'alimentazione di rete.
PASSO 2: Rimuovere il tappo dal lato anteriore del serbatoio dell'acqua e inclinare il serbatoio per scaricare l'eventuale acqua in eccesso.
PASSO 3: Reinserire il tappo del serbatoio dell'acqua sul serbatoio.



NOTA: Il serbatoio dell'acqua deve essere svuotato dopo ogni utilizzo.



AVVERTENZA: Non superare il livello massimo di riempimento.

Risoluzione dei problemi

Problema	Causa possibile	Soluzione
L'aspiragocce per finestre non si accende.	La batteria dell'aspiragocce per finestre è scarica.	Caricare l'aspiragocce per finestre seguendo le istruzioni riportate nella sezione intitolata «**Ricarica dell'aspiragocce per finestre**».
L'acqua fuoriesce dalle feritoie di aerazione.	L'acqua ha superato il livello massimo di riempimento di 60 ml.	Svuotare il serbatoio dell'acqua seguendo le istruzioni riportate nella sezione intitolata «**Svuotamento del serbatoio dell'acqua**».
	È stato utilizzato un detergente a base di alcool o in schiuma per pulire la superficie dello specchio o della finestra.	Utilizzare un normale detergente concentrato per vetri, invece di prodotti a base di alcool o in schiuma.
	L'aspiragocce per finestre è stato utilizzato in posizione orizzontale.	L'aspiragocce per finestre deve essere utilizzato esclusivamente in posizione verticale durante il funzionamento.
L'aspiragocce per finestre lascia striature sulla superficie.	La testina aspirante con lama tergivetro è sporca.	Pulire la testina aspirante con lama tergivetro con un panno morbido e umido e lasciare asciugare all'aria.
	Sulla superficie dello specchio o della finestra è stato applicato troppo detergente concentrato per vetri.	Regolare la diluizione del detergente concentrato per vetri.

Conservazione

Verificare che l'aspiragocce per finestre sia freddo, pulito e asciutto e che il serbatoio dell'acqua sia vuoto prima di riporlo in un luogo fresco e asciutto.



NOTA: Se la batteria è completamente scarica, si consiglia di ricaricare leggermente l'aspiragocce per finestre prima di riporlo. Questo aiuterà a prolungare la durata della batteria. Dopo il periodo di inattività, potrebbe essere necessario ricaricare nuovamente l'aspiragocce per finestre prima dell'utilizzo successivo.

Specifiche

Codice prodotto: BEL2231
Batteria: batteria agli ioni di litio da 3,7 V 2000 mAh (inclusa)
Ingresso adattatore: 100-240 V~ 50/60 Hz 0,2 A Max.
Uscita adattatore: 5,0 V ⎓ 0,8 A, 4,0 W

Rendimento attivo medio: 74,88%
Rendimento a basso carico (10%): 62,65%
Consumo di energia a vuoto: 0,06 W
IPX 4

PL I Prosimy o zachowanie instrukcji do przyszłego wykorzystania.

OSTRZEŻENIE: Odkurzacz do okien nie jest przeznaczony do zbierania rozlanych cieczy. Używaj odkurzacza do okien wyłącznie w pozycji pionowej; nie używaj go w pozycji poziomej. Jeżeli odkurzacz do okien będzie używany w pozycji poziomej, z otworów wentylacyjnych może wyciekać woda. Może to spowodować obrażenia użytkownika lub uszkodzenie odkurzacza do okien. Używanie odkurzacza do okien w pozycji poziomej spowoduje utratę gwarancji.

Patrz „**Fig. 1**".

BEZPIECZEŃSTWO BATERII

- Nie wolno powodować zwarcia zacisków zasilania.
- W przypadku wycieku z baterii lub ogniwa nie dopuszczać do kontaktu cieczy ze skórą ani oczami. W razie kontaktu należy obficie przemyć skażone miejsce wodą i skonsultować się z lekarzem.
- Nie używaj żadnych ogniw ani akumulatorów, które nie są przeznaczone do tego urządzenia.
- Akumulatory należy naładować przed pierwszym użyciem. Po dłuższym okresie przechowywania może być konieczne kilkukrotne ładowanie i rozładowywanie akumulatorów, aby osiągnęły pełną wydajność.
- Przechowuj baterie poza zasięgiem dzieci.
- Nie zgniataj, nie przekłuwaj, nie demontuj ani w żaden inny sposób nie uszkadzaj baterii.
- Nie przechowuj w temperaturze powyżej 60 °C.
- Unikaj przechowywania w bezpośrednim nasłonecznieniu.
- Nie wystawiaj baterii na działanie ciepła ani ognia, ponieważ mogą wybuchnąć.
- Nie narażaj baterii na wstrząsy mechaniczne.
- Po zużyciu baterii należy oddać produkt do lokalnego punktu zbiórki odpadów do recyklingu. W celu uzyskania szczegółowych informacji skontaktuj się z lokalnym urzędem.
- Urządzenie jest wyposażone w akumulator litowo-jonowy 3,7 V 2000 mAh (wtórny, ładowalny).

Zalecenia i ostrzeżenia

Przed wymianą lub montażem akcesoriów, a także przed czyszczeniem lub wykonywaniem czynności konserwacyjnych wyłącz odkurzacz do okien, odłącz go od zasilania sieciowego i pozostaw do całkowitego ostygnięcia.
Używaj odkurzacza do okien wyłącznie z dołączonym zasilaczem.

Nie używaj przewodu zasilającego do ładowania baterii nieprzeznaczonych do ponownego ładowania ani żadnego innego odkurzacza do okien.
Nie wyjmuj przewodu zasilającego z gniazda sieciowego, pociągając za przewód; wyłącz urządzenie i ręcznie wyjmij wtyczkę z gniazda.

Konserwacja i utrzymanie

Zawsze przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia lub konserwacji wyłącz odkurzacz do okien i odłącz go od zasilania sieciowego.
KROK 1: Zwolnij głowicę odkurzacza z gumową ściągaczką, naciskając i przytrzymując zatrzask, a następnie pociągając ją do góry.
KROK 2: Przetrzyj korpus główny odkurzacza do okien, głowicę odkurzacza z gumową ściągaczką oraz zewnętrzną powierzchnię zbiornika na wodę miękką, wilgotną ściereczką i pozostaw do całkowitego wyschnięcia.

UWAGA: Odkurzacz do okien należy czyścić po każdym użyciu. Nie używaj silnych ani ściernych środków czyszczących ani detergentów.

Instrukcje użytkowania
Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem odkurzacza do okien przetrzyj go miękką, wilgotną ściereczką i dokładnie wysusz.
Upewnij się, że duża i mała głowica odkurzacza z gumową ściągaczką są pozbawione wszelkich zanieczyszczeń (np. włosów), ponieważ mogą one zepsuć bezsmugowy efekt czyszczenia lub uszkodzić powierzchnię szkła.

Montaż odkurzacza do okien

KROK 1: Zamontuj wybraną głowicę odkurzacza z gumową ściągaczką, naciskając zatrzask głowicy i wsuwając ją na górną część korpusu głównego odkurzacza do okien, aż zatrzaśnie się w odpowiednim położeniu. Śruby znajdujące się na spodzie głowicy odkurzacza z gumową ściągaczką powinny być skierowane w dół.
KROK 2: Upewnij się, że korek zbiornika na wodę jest dokładnie i mocno osadzony; w przeciwnym razie może dojść do wycieku wody, który może uszkodzić odkurzacz do okien.

UWAGA: Głowicę odkurzacza z gumową ściągaczką można prawidłowo zamocować na korpusie głównym odkurzacza do okien tylko w jednym położeniu.

Ładowanie odkurzacza do okien

Przed pierwszym użyciem odkurzacz do okien należy ładować przez ok. 3 godziny. Kolejne cykle ładowania będą trwały 2–3 godziny.
KROK 1: Podłącz przewód zasilacza sieciowego do portu ładowania w odkurzaczu do okien.
KROK 2: Podłącz zasilacz sieciowy do gniazda zasilania; kontrolka ładowania zacznie migać na niebiesko, sygnalizując ładowanie akumulatora. Po pełnym naładowaniu akumulatora kontrolka ładowania przestanie migać i będzie świecić światłem ciągłym.



UWAGA: Podczas ładowania odkurzacz do okien może się nagrzewać.



OSTROŻNIE: Zachowaj szczególną ostrożność podczas ładowania odkurzacza do okien; urządzenie musi stać w pozycji pionowej na suchej, stabilnej powierzchni, z dala od innych urządzeń.



OSTRZEŻENIE: Nie pozostawiaj odkurzacza do okien bez nadzoru podczas ładowania. W przypadku nietypowej pracy urządzenia (np. gdy zacznie wydzielać dym) natychmiast wyłącz odkurzacz do okien i wyjmij wtyczkę z gniazda zasilania sieciowego. Nie używaj żadnego innego zasilacza sieciowego niż dostarczony w komplecie, ponieważ może to stanowić zagrożenie.

Używanie odkurzacza do okien

KROK 1: Nałóż rozcieńczony środek do mycia okien na szybę, postępując zgodnie z instrukcjami producenta.
KROK 2: Włącz odkurzacz do okien, naciskając przycisk „⏻”.
KROK 3: Ustaw głowicę odkurzacza z gumową ściągaczką przy powierzchni szyby w pozycji pionowej.
KROK 4: Czyść szybę od góry do dołu, wykonując długie, proste ruchy w dół. Dzięki temu na powierzchni nie pozostaną zacieki ani smugi, a szyba będzie miała bezsmugowe wykończenie.
KROK 5: Odkurzacza do okien można użyć do usunięcia nadmiaru wody pozostałej na powierzchni szyby. Przy włączonym urządzeniu trzymaj odkurzacz do okien pionowo w miejscu, w którym zebrała się woda, i pozwól mu ją zassać.
KROK 6: Wyłącz odkurzacz do okien, naciskając przycisk „⏻”.



UWAGA: Upewnij się, że korek zbiornika na wodę jest mocno osadzony, aby zapobiec wyciekowi wody ze zbiornika.



OSTRZEŻENIE: Nie używaj odkurzacza do okien do zbierania niczego poza wodą lub rozcieńczonym koncentratem do mycia okien.

Opróżnianie zbiornika na wodę

KROK 1: Wyłącz odkurzacz do okien i odłącz go od zasilania sieciowego.
KROK 2: Wyjmij korek z przedniej części zbiornika na wodę i przechyl zbiornik, aby usunąć z niego nadmiar wody.
KROK 3: Załóż ponownie korek na zbiornik na wodę.



UWAGA: Zbiornik na wodę należy opróżniać po każdym użyciu.



OSTRZEŻENIE: Nie przekraczaj maksymalnego poziomu napełnienia.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Odkurzacz do okien nie włącza się.	Akumulator odkurzacza do okien jest całkowicie rozładowany.	Naładuj odkurzacz do okien, postępując zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale „**Ładowanie odkurzacza do okien**”.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Z otworów wentylacyjnych wycieka woda.	Poziom wody przekroczył maksymalną wartość 60 ml.	Opróżnij zbiornik na wodę, postępując zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale „**Opróżnianie zbiornika na wodę**”.
	Do czyszczenia powierzchni lustra lub szyby użyto środka na bazie spirytusu lub detergentu w piance.	Używaj standardowego koncentratu do mycia okien zamiast środków na bazie spirytusu lub detergentów w piance.
	Odkurzacz do okien był używany w pozycji poziomej.	Odkurzacza do okien wolno używać podczas pracy wyłącznie w pozycji pionowej.
Odkurzacz do okien pozostawia smugi na czyszczonej powierzchni.	Głowica odkurzacza z gumową ściągaczką jest zabrudzona.	Wyczyść głowicę odkurzacza z gumową ściągaczką miękką, wilgotną ściereczką i pozostaw do naturalnego wyschnięcia.
	Na powierzchni lustra lub szyby znajduje się zbyt dużo koncentratu do mycia okien.	Skoryguj stopień rozcieńczenia koncentratu do mycia okien.

Przechowywanie

Przed odłożeniem odkurzacza do okien w chłodne, suche miejsce upewnij się, że urządzenie jest zimne, czyste i suche oraz że zbiornik na wodę jest opróżniony.

UWAGA: Jeśli akumulator jest całkowicie rozładowany, przed odłożeniem urządzenia do przechowywania zaleca się częściowe naładowanie odkurzacza do okien. Pomoże to wydłużyć żywotność akumulatora. Po okresie przechowywania może być konieczne ponowne naładowanie odkurzacza do okien przed kolejnym użyciem.

Specyfikacja

Kod produktu: BEL2231
Bateria: akumulator litowo-jonowy 3,7 V 2000 mAh (w zestawie)
Wejście zasilacza: 100-240 V AC 50/60 Hz 0,2 A maks.
Wyjście zasilacza: 5,0 V ⎓ 0,8 A, 4,0 W
Średnia sprawność w trybie aktywnym: 74,88%
Sprawność przy niskim obciążeniu (10%): 62,65%
Pobór mocy bez obciążenia: 0,06 W
IPX 4

GUARANTEE INFORMATION

Subject to the care and use being followed, the Beldray guarantee promises to replace, substitute or refund any product that fails due to faulty workmanship or materials. This guarantee does not cover any damage caused by accident or misuse and is in addition to your statutory rights. Should any defects due to faulty workmanship or materials appear within 12 months (UK customers) or 2 years (EU customers) from the date of purchase, please return the goods with proof of purchase to the retailer. To be eligible for the extended guarantee, go to **guarantee.upplc.com/beldray** and register your product within 30 days of purchase. For any further queries and information, visit **www.beldray.com**.

EU CUSTOMERS ONLY

FR | Si des défauts dus à un problème de fabrication ou aux matériaux apparaissent dans les deux ans suivant la date d'achat, veuillez renvoyer les articles avec la preuve d'achat au détaillant. Pour bénéficier de l'extension de garantie, rendez-vous sur **guarantee.upplc.com/beldray** et enregistrez votre produit dans les 30 jours suivant l'achat. Pour toute autre question, veuillez nous contacter à l'adresse **customersupport@beldray.com**.

NL | Indien er binnen 2 jaar na de aankoopdatum defecten optreden als gevolg van een productiefout of gebrekkig materiaal, kunt u het product met het aankoopbewijs retourneren. Ga naar **guarantee.upplc.com/beldray** en registreer uw product binnen 30 dagen na aankoop om in aanmerking te komen voor de verlengde garantie. Neem voor verdere vragen contact met ons op via **customersupport@beldray.com**.

DE | Sollten in den ersten 2 Jahren nach dem Kauf Verarbeitungs- oder Materialmängel auftreten, senden Sie die Ware bitte samt Kaufbeleg an den Einzelhändler zurück. Um Anspruch auf die erweiterte Garantie zu haben, gehen Sie zu **guarantee.upplc.com/beldray** und registrieren Sie Ihr Produkt innerhalb von 30 Tagen ab dem Kaufdatum. Wenn Sie weitere Fragen haben, kontaktieren Sie uns unter **customersupport@beldray.com**.

ES | Si aparece cualquier defecto debido a un acabado o materiales defectuosos en un plazo de 2 años a partir de la fecha de compra, devuelva el producto con el justificante de compra al distribuidor. Para acceder a la garantía ampliada, vaya a **guarantee.upplc.com/beldray** y registre el producto en un plazo de 30 días a partir de la fecha de compra. Para cualquier otra consulta, póngase en contacto con nosotros en **customersupport@beldray.com**.

PT | Caso surjam quaisquer avarias devido a defeitos de fabrico ou materiais no prazo de 2 anos após a data de compra, devolva os produtos com um comprovativo de compra ao comerciante. Para ser elegível para a garantia prolongada, aceda a **guarantee.upplc.com/beldray** e registe o seu produto até 30 dias após a compra. Para outras questões, contacte-nos através do e-mail **customersupport@beldray.com**.

IT | Se dovessero presentarsi problemi dovuti a difetti di fabbricazione o dei materiali impiegati entro 2 anni dalla data di acquisto, restituire il prodotto con la prova di acquisto al rivenditore. Per usufruire della garanzia estesa, accedere alla pagina **guarantee.upplc.com/beldray** e registrare il prodotto entro 30 giorni dalla data di acquisto. Per ulteriori domande, contattaci all'indirizzo **customersupport@beldray.com**.

PL | W przypadku pojawienia się wad robocizny lub wad materiałowych w ciągu 2 lat od daty zakupu produktu należy zwrócić go sprzedawcy wraz z dowodem zakupu. Aby skorzystać z przedłużonej gwarancji, w ciągu 30 dni od daty zakupu odwiedź stronę **guarantee.upplc.com/beldray** i zarejestruj swój produkt. W przypadku dalszych pytań skontaktuj się z nami, wysyłając wiadomość na adres **customersupport@beldray.com**.



Manufactured by:
Ultimate Products UK Ltd.,
Victoria Street, Manchester OL9 0DD. **UK**.
Ultimate Products Europe Ltd.,
19 Baggot Street Lower, Dublin D02 X658. **ROI**.

MADE IN CHINA.

©Beldray trademark. All rights reserved.

CD240426/MD000000/V1